

CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

AÑO III

BUENOS AIRES, 3 DE NOVIEMBRE DE 1900

N.º 109

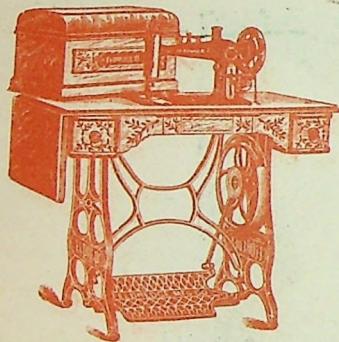
Cariños que matan



—¡Pero, hombre, que me va V. á reventar!
—Si es para obsequiarle.

LA ANTICUARIA
LIBRERIA Y PAPELERIA
DE ADOLFO OSSI
ALLE BUENOS AIRES, 241.
MONTEVIDEO.

Una máquina de coser, provista de rozamientos á munición, tiene cinco veces más suavidad de movimiento, que otra no provista con este adelanto moderno.



Precio, completo con accesorios, \$ 65 m/n.

Las máquinas de coser **ELDREDGE** y **COLUMBIA**, fabricadas por la « National Sewing Machine Co. » de Nueva York, tienen rozamientos á munición. Rozamientos á munición es sólo uno de muchos puntos de superioridad que encuéntrense en estas máquinas. Pasan á verlas y probarlas.

Mandamos cualquiera máquina de coser

Un mes en prueba gratis

á cualquier punto de la República Argentina. No influye quien sea ni donde reside, — esta oferta es válida para Vd. Escríbanos hoy para fotografías de máquinas de coser desde \$ 25 m.



Cocinas á Kerosene,

La Ideal Automática

son sin mecha y sin válvula. Dá una llama azul de un intenso calor, que queda establecida exactamente á la altura que desea, hasta que se haya consumido la última gota de Kerosene. Sin olor, sin humo, sin peligro y con un gasto ínfimo. Son justamente lo que Vd. necesita en la estancia. Pase á verla funcionando, ó escríbanos para el catálogo ilustrado.

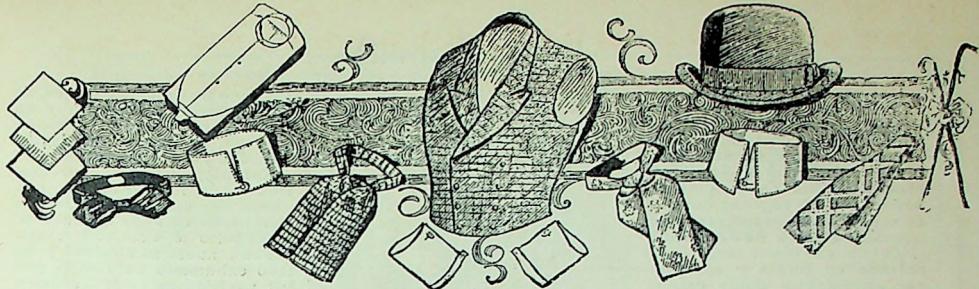
!!! Cuidado con imitaciones inservibles que no son automáticas, pero que funcionan con mecha ó válvula !!!

Cochecitos para Niños

Al fin han llegado y ya están en venta. A pesar de que no hay una gran cantidad de estos cochecitos, hay un lindo surtido, poco común, á precios que convendrán á todo bolsillo. La simple pero elegante « GO-CART » á \$ 25, — hasta la obra de arte de \$ 135, — que representa todo lo que capital y trabajo diestro pueden combinar para hacer un cochecito digno del más lindo nene que haya jugado con cascabel. Entren á verlos mientras que esté completo el surtido.

La Casa Amarilla
ARTICULOS AMERICANOS

Pratt & Cia.
Florida esq. Lángallo.



COMO SE COMPRA POR CARTA Y CATALOGO

Si se menciona este aviso en CARAS Y CARETAS, MANDAREMOS GRATIS A PEDIDO nuestro tercer Librito magníficamente ilustrado que contiene:

1. Una explicación del sistema de Comprar por Correspondencia;
2. Cartas de centenares de clientes que lo han probado;
3. Catálogo con precios de todos nuestros artículos de verano;
4. Muestras de casimires, fanelas y brines para ropa liviana;
5. Instrucciones para tomar medidas para trajes y camisas;

Pida ya! ¡Escríba hoy! ¡Quedará interesado!

TRAJES SOBRE MEDIDA

No tenemos un solo metro de género que no sea importado y personalmente elegido en París ó Londres por un consocio. ¡Los mejores casimires á precios más convenientes!

Centenares de clientes de la capital y de las provincias atestiguan la elegancia de nuestro corte.

PRECIOS SOBRE MEDIDA

TRAJE de saco, de cheviot inglés	Ps. 39.75
TRAJE de saco, de sargas, casimires y fanelas inglesas, á 44.75 y	49.75
TRAJE de saco, gran fantasía, última creación, á 54.75 y	59.75
TRAJE de saco, de casimires inglesas y francesas, extras, á 64.75 y Ps. 69.75	
PANTALONES, últimas novedades, á 14.75, 16.75 18.75 y	21.75
TRAJES de fría: completos, forrados en seda, última moda, á 99.75 y	114.75
TRAJES de smoking completos forrados de seda, á 99.75 y	89.75
TRAJES de levita, forrados de seda, á 89.75 y	94.75
TRAJES de jaquet, última novedad, con pantalones de fantasía, á 64.75 y	74.75

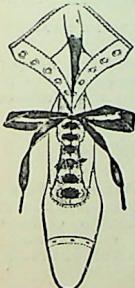
SOMBRIEROS INGLESES Y NORTEAMERICANOS

SOMBRIEROS duros ingleses, negros ó de color, á 9.65 y	Ps. 10.65
SOMBRIEROS blandos, chambergos, formas «Orion», á 8.75 y	9.75
SOMBRIEROS blandos, forma «Jockey» ó ala plana, á 6.75	7.45
SOMBRIEROS de paja inglesa, canotiers á 3.45, 3.85 y	4.45
SOMBRIEROS de paja, forma chambergo, á 5.75 y	9.75
SOMBRIEROS de paja de Panamá, muy ricos, á	22.75
SOMBRIEROS de fielpa, copa alta, á 15.75 y	20.00



BOTINES NORTEAMERICANOS para Jóvenes, Niños, Niñas y Criaturas

Tenemos un surtido completo recién recibido de Nueva York



BOTITAS de cabritilla para niña ó criatura, con botones ó cintas	Ps. 6.35
BOTINES de color, cuero de Rusia, con cintas, para niña	7.85
BO LINÉS de charol para niña ó criatura, con botones ó cordones	8.85
BO LINÉS para niñitos, de becerro negro «Velours» ó «Box»	7.35
BOTINES para niños y jóvenes, de becerro negro, 8.35 y	9.85
BOTINES de color, cuero de Rusia, para niñitos	7.35
BOTINES de becerro amarillo, para niños y jóvenes	9.85
BOTINES de búfalo, charolado, para niños y jóvenes, 8.85 hasta	10.35

Nunca se ha visto -n Buenos Aires calzado tan fino y duradero para niños y criatura; véanlo, y no compraran otro; se mandan por encargo. Pidase Catálogo.

Nuestro renombrado calzado de Keith para hombres, desde \$ 12.75 basta 16.75
nuevas formas recién recibidas de zapatos y botines para señoritas, desde \$ 8.85 hasta 15.85

UN JUEGO COMPLETO DE BOTONES DE PLATA GRATIS

Para la más completa introducción de nuestras camisas marca «Ueruel», así como las últimas novedades en camisas sobre medida para la estación de verano, hacemos la oferta especial de un juego completo de botones para cuello pechera y puños, todos de plata sellada maciza, que se regala á todo cliente que compre media docena de estas camisas.

Pidan muestras de las últimas novedades en Zefires, Oxfordes, Madras y otros géneros de fantasía, con detalles completos de nuestra oferta epecial á

The New York
CHACABUCO Y VICTORIA
BUENOS AIRES

Para la familia

Dos vestidos de mañana, para primavera y verano, de modelo parisense de este año. El primero se compone de una camisa elegante de seda azul lavable, plegada en los hombros y amplia en la cintura, donde está recogida; corbata de seda y mangas amplias con puños de camisa de hombre; y falda de cheviotte mezclada, cortada en forma y ajustada por un pliegue doble detrás.

La descripción del segundo vestido es ésta: Blusa de tafán color pajizo y falda de paño de verano. La parte delantera y la espalda de la blusa están plegadas en los hombros, con pliegues cosidos hasta la cintura. Mangas de dos costuras, con puños abiertos, de fantasía. Cuello recto, con corbata de franjas. La falda es de tres piezas.

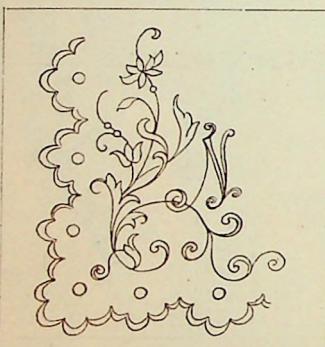
El sombrero, como lo verán nuestras lectoras, es de una elegancia poco común. Está hecho de paja amarilla, con las alas redondeadas. Al lado, gran nudo de terciopelo color malva forrado de raso blanco, que



TRAJES DE MAÑANA

sostiene tres plumas claras, de las llamadas amazonas, y un penacho «coronel». En torno de la copa, envoltura de encaje amarillo y de velillo malva.

Entre los numerosos accesorios de la *toile de* de una elegante, hay uno que está hoy en París más en boga que nunca: el saquito ó «ridículo», que usaban nuestras abuelas y ha sido exhumado del olvido por las parisienas en los últimos años. El ridículo es un verdadero arsenal destinado a contener todos los utensilios de la coquetería de una mujer linda: minúscula cajita de polvos con su respectivo císmo; lápiz rojo para los labios, espejito, frasquito de agua de Colonia, cuadernito de agujas, el indispensable portamonedas, bombonerías, frasquito de sales, etc., etc. Los ridículos que se ven en este grabado darán una idea de algunas de las numerosas variedades que se usan: el que tiene cintas y flores bordadas, puede emplearse como estuche de anteojos de teatro y se parece a esos saquitos hechos especial-



BORDADO PARA PUNTA DE PAÑUELO

mente para el teatro, que contienen la bombonera y el abanico. Otro, que puede acompañar a toda *toilette* rica, es el ridículo de cadenillas de oro y plata. Está ornado de piedras preciosas. El tercero, más sencillo, es de seda rayada y muy apropiado para una señora que esté de medio luto.

El bordado para punta de pañuelo, que muestra una N, es una muestra de los que se usan este año: sencillo y muy elegante.

*

Sequedad del cuero cabelludo.—Un poco de glicerina caliente, frotada en el



BOLSITAS DE MANO

Para alejar las HORMIGAS, espolvóreese en el suelo bórax pulverizado, mezclado con azúcar en polvo.

*

cuero cabelludo con los dedos, combate la sequedad de esta parte de la cabeza.

Después de esa frotación, hay que dar otra con un cepillo de cerda, seco. Se debe frotar vigorosamente.

*

El dorado de los cuadros.—Se puede renovar enteramente el dorado de los marcos de cuadros y espejos, con el siguiente procedimiento:

Póngase en un litro de agua la cantidad de azufre para dar al agua un color amarillo; agréguese dos cebollas cortadas en pedazos, y hágase hervir la mezcla. Una vez que ha hervido, se le cuela en un tamiz y se le hace enfriar en un plato. Cuando está ya fría, pásese con un pincel por la parte que quiere renovarse.



MODELO DE SOMBREDO DE PAJA

El color blanco refleja la luz; el color oscuro la absorbe. Por eso, un vestido claro es más agradable en verano, y será más fresco aún, si la tela es brillante.

*

Para restaurar las esponjas usadas, se les hace hervir durante algunas horas en una solución de carbonato de soda, ó con una fuerte proporción de cenizas de leña. Despues de que han hervido, se les lava con abundante agua.

Al Palacio de Cristal

CALLE ARTES 130 y 140

BUENOS AIRES

Conocida ya nuestra vasta y variada **SECCIÓN** de trajes para caballeros, ue tanto ha llamado la atención por sus reducidos precios y que de tan numerosos pedidos es constantemente objeto, presentamos hoy uno de los modelos de trajes de niños que ha merecido excepcional aceptación.



Núm 295 del catálogo

TRAJE	compuesto de blusa dril blanco y bom bacha casimir azul.....	\$ 4.50
TRAJE	blusa y bombacha todo de dril blanco..	3.90
TRAJE	blusa franel a listas y bombacha ca- simir azul.....	9.90
TRAJE	blusa alpaca a listas y bombacha casi- mir azul.....	16.00
TRAJE	blusa franela blanca y bombacha casi- mir azul	16.00

SOLO EN TRAJES de niños tenemos 318 mo-
delos nuevos, cuyos precios varían desde \$ 2.45
hasta \$ 40 cada uno.

SOMBREROS

De la casa **Smith & Lister** de Londres, hemos
recibido un variadísimo surtido de gorras y
sombreros de paja, cuyos
precios y clase excluyen
toda competencia.

Cannotier paja fina cin- ta de seda, p. para joven	\$ 2.50
Ca- notier paja extra- fina, vina de seda para joven.....	4.50
Sombrero marinero paja gruesa (moda).....	2.00
Sombreromarino paja fina	4.50
Sombrero marinero paja extra-fina.....	5.50



TAMBIEN hemos recibido de la primera casa de **Milán**, un incomparable surtido de gorras y sombreros de la más alta fantasía para niños.
(Vean nuestro catálogo).

ES INDISPENSABLE conocer nuestro **catálogo** de verano, que remitimos gratis á todas partes, para hacer los pedidos con acierto, pues contiene toda clase de instrucciones.

Nuestros **TRAJES DE HOMBRE** han obtenido un éxito extraordinario. Hubo que reponer ya todas las series, para atender sin demoras á los numerosos pedidos que diariamente recibimos. Sostenemos los precios sin variación:

TRAJES de hombre, saco casimir lana y pantalón dril blanco	\$ 9.95
TRAJES de franela listada (novedad).....	15.50
TRAJES completos de casimir (gran éxito).....	21.00

Pidan **CATÁLOGOS, MUESTRAS y PRECIOS** que remitimos á correo-vuelto.

HERIBERTO HERMIDA

Embriaguez



¡Los hechos hablan!

Señor DIEGO GIBSON.

Calle Defensa, 192,

Buenos Aires.

Muy señor mío:

Profundamente agradecido á su casa por el éxito obtenido con el uso del **Reverteris**, siento el deber de manifestárselo por escrito, autorizándole á hacer el uso que crea bien de esta mi declaración.

Después de diez años de un estado permanente de casi imbecilidad pude hoy volver á mi profesión, debido á su preparación.

El mérito mayor que he encontrado en el remedio está en que su uso como viene recetado, ese grave malestar que aqueja á los alcoholistas, cuando cesa la acción del alcohol y los obliga á beber para reponerse.

El que ha usado su **Reverteris** no puede morir alcoholista, si tiene un poco de voluntad ni es necesario grande esfuerzo, porque cuando el paladar y el olfato están impregnados del remedio, cualquier bebida repugna.

Repetiré lo dicho á todo el que quiera verme, para lo cual puede Vd. dar mi dirección particularmente.

De Vd. obligado y obediente, S. S.

Z. S. B.

Juárez, 16 de Agosto de 1900.

N. B.—El original de este certificado está á la disposición de las personas que deseen verlo.



A LA Ciudad de Londres es la TIENDA

LA MÁS VASTA Y MEJOR SURTIDA
DE BUENOS AIRES

Avenida de Mayo,
Calle Perú, Calle Victoria

Su sistema de vender todo de confianza á precio fijo, y con poca utilidad, le ha valido un éxito sin igual hasta hoy.

ACTUALMENTE
EXPOSICIÓN GENERAL
de todas las
Novedades de Verano

Una Gran Lucha

Para romper las ligaduras
del mal.

Limpiar el sistema de los
venenos.

Arrojar las impurezas ve-
nereas.

Restablecerse del trata-
miento mercurial.

Un Encadenamiento de Enfermedades.

Aquí van algunos de los eslabones: Inapetencia, dolor de cabeza, nerviosidad, honda depresión de ánimo, debilidad general, diviesos, infección de la sangre, enfermedades cutáneas y centenares de dolores y males.

La Sangre Impura es la Causa.

Estáis padeciendo hoy porque tenéis la sangre viciada. No hay que dudarlo. Con la sangre impura nada marcha bien. La vida llega a ser una carga pesada y vuestros padecimientos no tienen nombre.



Zarzaparrilla del Dr. Ayer

pronto desbaratará este encadenamiento de enfermedades. Os sustraerá á esa depresión de ánimo insufrible. Cambiará vuestra desesperación en esperanza, vuestra tristeza en contenciamiento. Arroja el mal del sistema y os infunde nueva vida y energía. Otra vez mas os sentís joven y fuerte. Estáis curado y curado de veras.

Preparada por el Dr. J. C. Ayer & Ca., Lowell, Mass., E. U. A.

Si alguien trata de inuiciros á tomar otra Zarzaparrilla, no le escuchéis. Porque con seguridad que seréis engañado. Tomad la antigua, probada del Dr. Ayer. Poned todo vuestro empeño en esto.

Si vuestro hígado no funciona como debiera, si estáis bilioso, padecéis de estreñimiento, tenéis la lengua cubierta, tomad las píldoras del Dr. Ayer todas las noches. Son la única clase de píldoras que deberías tomar con la Zarzaparrilla del Dr. Ayer.

Niños y cachorros

El hombre es el rey de la creación.

Pero es un rey constitucional, que reina y no gobierna y que, por muy monarca que sea del mundo, está expuesto á que se lo coma alguno de sus irrespetuosos súbditos.

Es rey de la creación, porque inmodestamente se ha calificado él mismo de ese modo. A buen seguro que no le hubiese discernido semejante título el sufragio universal de los animales. El pobre soberano del globo no tiene aletas como los peces, ni puede volar como los pájaros, ni saltar de un árbol á otro como los cuadrumanos, ni hacer gala de una flexibilidad como los reptiles.

Y no solamente es inferior á sus «hermanos menores» en el reino zoológico, ya que no vuela, ni puede vivir dentro del agua, etc., sino que nosotros, que nos engorullecemos de poseer en nuestra especie «hombres de peso», estamos muy por debajo de ciertos mamíferos y algunas aves, en esa materia también. Por ejemplo:

«Nace el bruto y con la piel que dibujan manchas bellas, apenas signo de estrellas, gracias al docto pincel»,

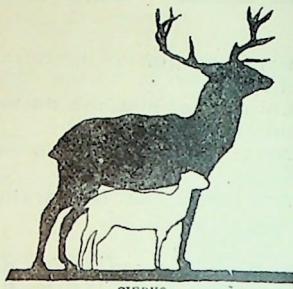
cuando ya supera en volumen al hijo del hombre.

Mientras hay bruto cuyos hijosuelos tienen de recién nacidos una altura que representa los 2/7 de la que por término medio puede alcanzar el animal, la de un niño que acaba de venir al mundo no llega á ser 1/9 de la de un hombre, considerando naturalmente la talla media de éste y de la bestia.

He aquí un cuadro comparativo—complemento de la correspondiente parte ilustrada de estas líneas—en que se ve la proporción entre varios animales, incluso el hombre, y sus crías:



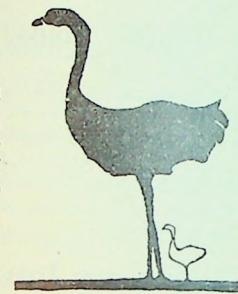
HOMBRE



CIERVO



GIRAFFA

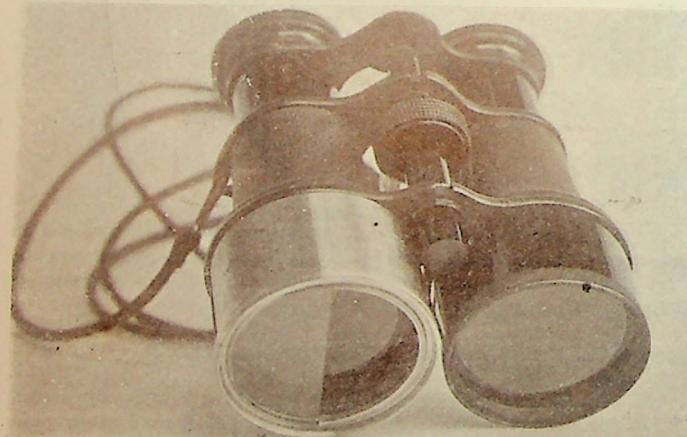


AVESTRUZ

(Continúa en la página subsiguiente).

UN AVISO EN CARAS Y CARETAS, EQUIVALE Á Siete EN UN DIARIO, PORQUE SE LEE TODA LA SEMANA

Invención Argentina



171, CALLE FLORIDA, 171

(Véase *El País* de fecha 27 de Octubre de 1900, *Revista Técnica, La Ingeniería*).
Instrumento económico é indispensable para los oficiales del ejército, ingenieros, agrimensores, etc., etc.

ESTE APARATO SE COLOCA EN LOS ANTEOJOS EMPLEADOS EN EL EJÉRCITO

PRECIO: \$ 45 m/leg.

Telémetro Palacio
(patent.)—Se adapta á un gemelo de campo para medir á simple vista distancias hasta 1300 metros.

El Ingeniero Emilio Palacio, Profesor de la Facultad de Matemáticas de Buenos Aires, ha dado la exclusividad para la venta al

Primer Instituto Óptico Oculístico de

LUTZ y SCHULZ

Antigua casa
OLIVA y SCHNABL

TE SOL

TIENE LA VENTA MAS GRANDE EN SUD AMÉRICA



¿POR QUÉ? Porque es el mejor.

BUENOS AIRES ♫ Compañía TE SOL ♫ LONDRES

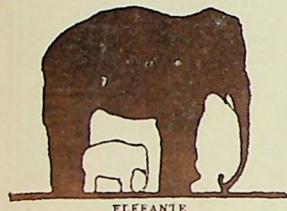
Niños y cachorros



TIGRE



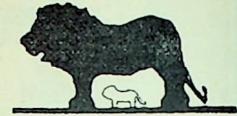
RINOCERONTE



ELEFANTE

Elefante,.....	2 m. 133.....	0 m. 609
Rinoceronte	2 > 133.....	0 > 609
Camello.....	1 > 828.....	0 > 457
Girafa.....	1 > 828.....	0 > 457
Hombre.....	1 > 778.....	0 > 305
León.....	1 > 524.....	0 > 203
Tigre.....	1 > 524.....	0 > 203
Ciervo.....	1 > 371.....	0 > 762
Oso.....	1 > 373.....	0 > 203
Avestruz.....	1 > 219.....	0 > 152

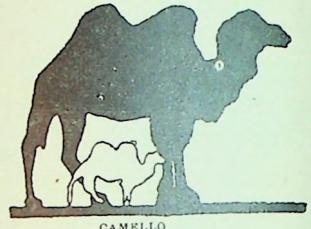
Según este cuadro, la talla de un niño al nacer, y la del hombre, están en relación de 1 a 5,83, mientras que la relación de alturas entre la cría del elefante y este paquiderma en toda su corpulencia, es de 1 a 3,5. Ahora bien, la fracción, 1/5,83, es menor que la 1/3,5, por aquello de que «de dos fracciones que tienen igual numerador, es mayor la que tiene el denominador más pequeño». Las dimensiones de cualquier cría varían casi proporcionalmente al volumen de la masa encefálica; dimensiones que son más variables en la raza humana que en cualquier otra, ó lo que es lo mismo, que en las demás nacen las crías de igual tamaño todas, en tanto que en la nuestra presentan unos recién nacidos muy distinto tamaño de otros. Cuanto mayor es el número de las crías, mayor es la diferencia entre el desarrollo de éstas al nacer y el



LEÓN



OSO



CAMELLO

máximo que suelen alcanzar; lo cual significa que, bajo tal aspecto, el hombre lleva ventaja á la culebra de agua ó á la boa, que al llegar á la vida tienen ambas una extensión de 0 m. 0,76, siendo así que esa longitud va creciendo posteriormente hasta dar las medidas 1 m. 524 y 7 m. 64 respectivamente, cifras que comparadas con la anterior, señalan las relaciones de 1 á 20 y 1 á 100.

* * * TODO COMERCIANTE QUE NO ANUNCIA ABANDONA
EL PUESTO Á SUS COMPETIDORES QUE AVISAN *

GRATIS...

PARA LOS ENFERMOS DEL ESTÓMAGO

A cualquier persona que sufra del estómago y que quiera curarse en poco tiempo, se le regala una cajita de Tri-Digestivo del Dr. Angerami, de Nápoles, con cuya preparación infalible se han curado miles de enfermos, y en Buenos Aires más de 50, cuyos certificados publicaremos brevemente.

Pídanla inmediatamente ó por carta, enviando dos estampillas de 8 0,05 para el porte de correo.

Ningún otro remedio ofrece al público pruebas elocuentes, dando muestras gráficas.

BERETERVIDE y Cia.
Calle Piedras, 170 - Buenos Aires
Venta en todas las Droguerías y Farmacias

MADRES, NIÑOS Y PERSONAS DÉBILES

Vuestra salud depende de un buen tónico
reconstituyente

PROBAD ESTA PREPARACIÓN SIN IGUAL

Vino de Quina y Fosfatos

O SEA CON

ALIMENTO QUÍMICO DE PARRISH

No confundan!

PIDASE EL PREPARADO POR LA DROGUERIA ALEMANA
DE

BERETERVIDE y Cia.-Piedras, 170

Venta en todas las Farmacias y Droguerías

OMEGA

RELOJ DE PRECISIÓN



OTRO NUEVO

GRAN PREMIO

Exposición Universal

PARIS

----- 1900 -----

Este reloj ha obtenido siempre las más altas recompensas en todas las Exposiciones.

Oro, Plata, Enchapado, Acero, Níquel
7 CALIDADES - 9 TAMAÑOS

NIQUEL..... 15.. 20.. 30

ACERO..... 18.. 23.. 35

PLATA..... 21.. 26.. 40

EN TODAS LAS BUENAS RELOJERÍAS

Únicos introductores: ANEZIN Hnos. y Cia.

Venta por mayor
A Joyeros y Relojeros, únicamente

Cuando con
las imitacio-
nes ve-
nidas
a precios
más bajos

Pabst Malt Extract The "Best" Tonic

EL MEJOR
TÓNICO
DEL MUNDO



Madres débiles, ancianos achacosos, niños anémicos, jóvenes cloróticos, organismos deteriorados por las malas digestiones : probadlo !

La sangre débil se fortifica usándolo ; los estómagos estragados se restauran ; los vientres perezosos se regularizan, y el sueño vuelve á tranquilizar las noches de todos cuantos lo usan.

EN VENTA EN TODOS LOS BUENOS ALMACENES DE LA REPÚBLICA
ÚNICOS INTRODUCTORES:

ESCALADA Y C^{IA} * ALMACEN POR MAYOR
FUNDADO EN 1864

1170, PIEDAD, 1174

Buenos Aires



Grandes son los preparativos que el balneario **QUEQUÉN** hace para recibir á los turistas de la próxima temporada veraniega. En la perspectiva, según todos los augurios científicos y astronómicos, de que se repitan los aciagos días del *coup de chaleur*, se han hecho en la playa de **QUEQUÉN**, ya segura por la extiructura natural de su cuenca marina, obras de mayor seguridad para los bañistas; se han puesto á cortos tréchos numerosos cables y otros aparatos que hacen imposible todo accidente. Con esto, y lo lisa que es, además, la playa donde los bancos de arena son estables, sin arrastre repentino de las fuertes resacas y mareas vivas, podrán bañarse allí los niños sin el más lejano peligro. Se han construído casillas nuevas con el mismo modelo de las existentes en Biarritz, frescas y cómodas, con agua dulce, caliente ó fría, á deseo de los bañistas.

Los *gourmets* y otros epí-cureos, encontrarán en el **QUEQUÉN** todas las satisfacciones apetecibles, porque, aparte las garantías que en tal sentido ofrece

á cargo de **JOSÉ CANO**
antiguo dueño del acreditado
HOTEL CANO DE MAR DEL PLATA



el antiguo dueño del Hotel Cano, se ha contratado para atender el **QUEQUÉN** un chef de cuisine de los más sobresalientes en tan delicada profesión, la más importante de la vida, puesto que la vida es, ante todo, nutrición.

Agréguese á esto el espacioso comedor, sobre la orilla del mar, llena de cristales la fachada, gozándose desde la mesa de un horizonte grandioso.

Actualmente se da la última mano al enorme salón, que es objeto de numerosas visitas de los habitantes de Necochea y pobladores de los contornos. Los que huyen del excesivo lujo y obligado estiramiento de otras playas, encontrarán en **QUEQUÉN** mayor expansión y agradable abandono, sin que por esto falte ninguno de los recursos de la elegancia, entretenimiento y confort que caracteriza á los principales balnearios; habrá COCHES PARA EXPEDICIONES y en el hotel salas de conversación, de juegos deleitables, de lectura, de baile, de conciertos diarios, y cuanto espectáculo requiere la moderna vida veraniega.

THE NEW CENTURY

(EL NUEVO SIGLO)

664 - CALLE CUYO - 664

Fonógrafos y Grafófonos

desde \$ 20

con cilindros

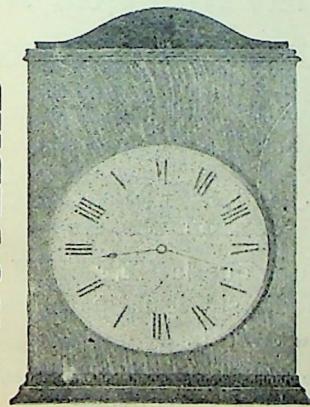


Para comodidad del público, hemos instalado en nuestra casa calle CUYO 664, un laboratorio fonográfico con aparatos que funcionan con corriente eléctrica. En dicho laboratorio cualquiera puede impresionar cilindros, ya sea hablados o cantados, pues en el mismo hay un espléndido piano.

Única casa en la República que posee laboratorio artístico-fonográfico. En nuestro laboratorio y bajo la dirección de don JOSÉ PALMADA, se impresionan los cilindros de zarzuela que ofrecemos al público, contando para esto con el concurso de los principales artistas españoles que actualmente trabajan en los teatros de esta capital.

Operas Italianas \$ 2.50 - Zarzuelas \$ 2.50

NOVEDAD



Artículos Norte Americanos

RELOJ - - - ELÉCTRICO

No necesita darle cuerda!

Marcha perfecta

Este reloj no atrasa ni adelanta

RELOJES - - á CUERDA

De pared, desde \$ 12

De mesa > > 14

VARIADO SURTIDO EN CLASES, TAMAÑOS Y PRECIOS

Máquinas de Coser
desde \$ 30

HELADERAS desde \$ 54.00

FILTROS para el campo, desde \$ 23.50

Muebles de Vestíbulo, Escritorios, Lámparas, etc.

APARATOS FOTOGRÁFICOS

Cualquiera puede ser fotógrafo usando nuestros aparatos. Visite nuestra casa y se convencerá.

THE NEW CENTURY

(EL NUEVO SIGLO)

PICCARDO, PALMADA & Cía.

664 - CUYO - 664

Máquinas para lavar ropa

Para la bandera, en la casa particular, en la estancia, ó en el hotel, la máquina de lavar viene á llenar una necesidad.

Nuestras máquinas de lavar son tan sencillas que un niño las puede hacer funcionar. Con ellas se consigue un resultado mucho más satisfactorio y con menos labor que con el sistema á mano.

No destruye la ropa, se puede lavar más ropa y en menos tiempo.

Precio: según dibujo \$ 38.00
>, con exprimidor... > 50.00
, modelo redondo... > 36.00



Máquinas para hacer manteca

De cedro blanco, según dibujo, N° 1	\$ 6.00
> , N° 2	> 8.00
> vidrio con batidores de lata, de 1 litro.....	> 5.00
> , > , > , > , 3 litros	> 9.00
> , > , > , > , alambre, de 1 litro ..	> 5.00

UNICA CASA ESPECIAL
Cassels & C.
220 - Florida - 220



HELADERAS

DE TODAS CLASES

El mejor surtido y las mejores en Buenos Aires

UNA SEÑORA

ofrece indicar gratuitamente á todos aquellos que sufren de Debilidad general, neurastenia, postración, vértigos, palpitaciones del corazón, anemia, dispepsia atónica, surmenage fatiga cerebral, cloro-anemia, pérdida del vigor entre medianas nerviosas y atónicas en general, un remedio sencillo, verdadera maravilla curativa, de resultados sorprendentes, que una casualidad le hizo conocer.

Curada personalmente, así como su hijo y numerosos enfermos después de haber usado en vano todos los remedios más preconizados y tras largos años de padecimientos, hoy en reconocimiento imperecedero se hace un deber de conciencia en señalarlo á todos los que sufren.

Esta indicación de la cual se apreciará el propósito puramente humanitario es la consecuencia de un voto.

Escribir á Elisa C. de S., Avenida de Mayo 589, incluyendo estampilla.

No hay mal que por bien no venga!

Un fuerte dolor de muela me llevó á la clínica dental del

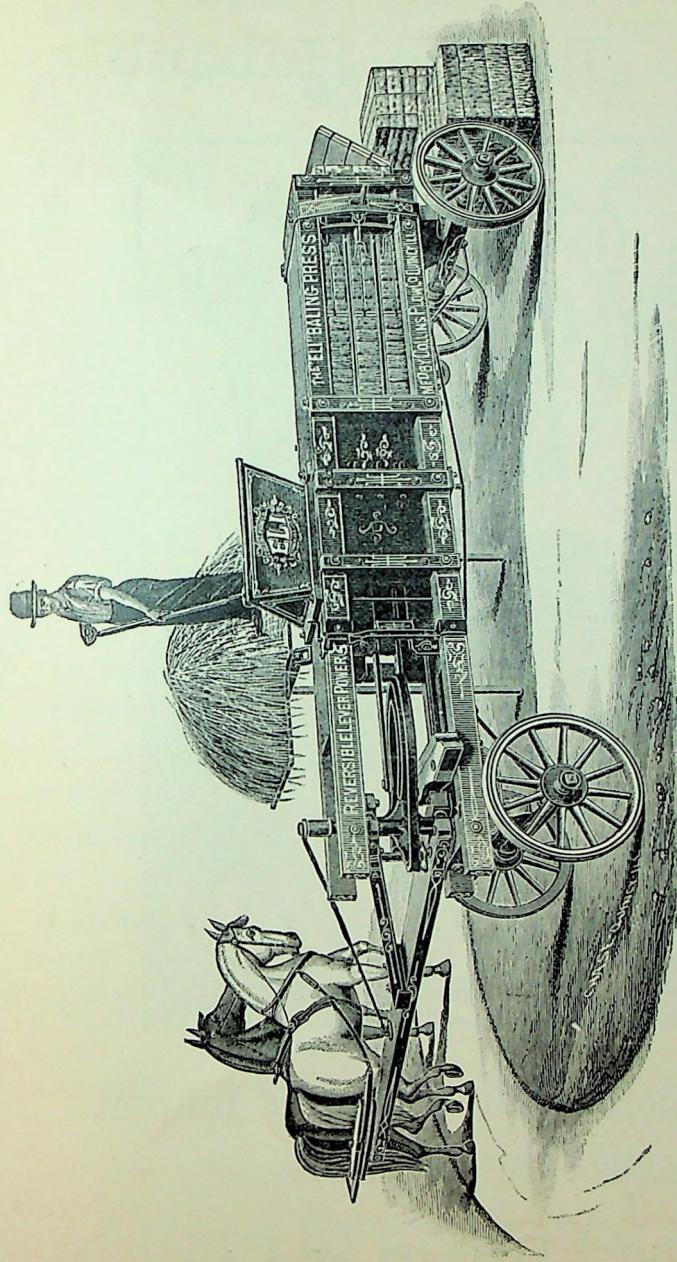
DR. J. M. HENRIQUEZ
CORRIENTES, 679

y allí supe que la CEFALINA es un remedio sin igual para los dolores de cabeza.

El que no la ha probado, no sabe lo que es bueno

DE VENTA EN:
TODAS LAS FARMACIAS PRINCIPALES

DEPÓSITO GENERAL:
CORRIENTES, 679



Prensas ELI para enfardar alfalfa

DE VUELTA ENTERA
DE MEDIA VUELTA
Y A MOTOR . . .

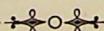
LA PRENSA RECONOCIDA COMO LA MAS SOLIDA
MAS SENCILLA, MAS COMODA PARA TRABAJAR
GASTA pocas piezas porque tiene pocas piezas

HAY MILES EN USO
EN LA
REPUBLICA ARGENTINA

Lo mejor que se fuma
— Tabaco Habano



Prueben y comparan con otras marcas



José M. Busto y Cía.

Calle Piedad, 1459

Buenos Aires

CERVEZA NEGRA INGLESA

M A R C A



“CUATRO CABALLOS”

La Cerveza Negra Inglesa es desde hace muchísimos años reconocida como un poderoso tónico, alimenticio y fortificante, indicado para las personas débiles y muy especialmente para las señoras, durante la crianza, en cuyos casos los beneficios que su uso reporta son indiscutibles.

La Cerveza Negra “Cuatro Caballos” proviene de la fábrica de más renombre, y como Cerveza Negra Inglesa no existe nada mejor.

Opiniones de los más afamados médicos de Buenos Aires, pueden examinar los interesados en casa de los

ÚNICOS IMPORTADORES

MOORE Y TUDOR

138, Calle Maipú

Buenos Aires

Local de las máquinas exhibidas por los Srs. PRUDEN Y HAND en la Exposición Rural de Palermo.

QUIBELL

TOROS CARNEROS IMPORTADOS

QUIBELL

QUIBELL "ALEJANDRA"

PRUDEN Y HAND N D

ESPECÍFICO QUIBELL

437 PERU PRUDEN Y HAND PERU 437

PRUDEN Y HAND
437 PERÚ BUENOS AIRES



CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

EUSTAQUIO PELLICER
REDACTOR

JOSÉ S. ÁLVAREZ
DIRECTOR

MANUEL MAYCL
DIBUJANTE

AÑO III

BUENOS AIRES, 3 DE NOVIEMBRE DE 1900

N.º 109

Recepción del doctor Campos Salles

El abrazo de los presidentes



EL GENERAL ROCA ABRAZANDO AL PRESIDENTE DEL BRASIL CUANDO DESEMBARCÓ DEL «RIACHUELO».

De Olavo Bilac

(Para CARAS Y CARETAS)

Engalanamos nuestra revista con unos párrafos del distinguido periodista brasileño, señor Olavo Bilac, á quien tenemos el placer de contar entre nuestros huéspedes, y en quien todos hemos admirado á un digno representante de la intelectualidad de su patria.

Solicitada por nosotros su colaboración, el señor Olavo Bilac, disfrazando en esta ocasión su modestia con un amable humorismo, ha trazado algunas espirituales líneas, que no le pintan más que bajo un solo aspecto: el de escritor muy ingenioso.

El notable periodista es algo más de lo que él se empeña en decir que representa: no es una esperanza para las letras del Brasil, sino una realidad; un talento vigoroso y elástico de cronista contemporáneo, que ve bien, siente con intensidad y traduce con exacto colorido y siempre con brillantez, lo que ve y lo que siente. Para mayor satisfacción nuestra y más grato recuerdo aun de la visita, el señor Olavo Bilac se ha manifestado en Buenos Aires bajo una faz inesperada y desconocida para sus mismos compañeros: como orador fluido y fácil, cuya elocuente verbosidad hemos tenido ocasión de aplaudir repetidas veces.

Acaso con alguna razón ciertas veces ha podido decirse que «si la palabra es plata, el silencio es oro»; pero la frase ha quedado desprestigiada después que el señor Olavo Bilac nos ha hecho oír sus, unas veces elevados, otras poéticos y siempre interesantes conceptos.

Periodista á la moderna, es de la madera de los que se hallan habilitados para desempeñar cumplidamente los más altos puestos, y no nos sorprendería que más adelante nos diesen la noticia de que el señor Olavo Bilac conmovía á las cámaras con sus discursos, nombrado caudillo de algún grupo parlamentario.

A determinada parte de la juventud americana puede servir de ejemplo nuestro simpático colega.

Tiene treinta y seis años, tres más que el Redentor del mundo, y si dedicándose al periodismo no ha sido crucificado como Cristo, y ha sabido conservar su personalidad literaria,—cosa no muy fácil para los que se dedican á la escabrosa labor de llenar las hojas diarias—y aún tiene poderoso el ingenio y fresca la imaginación, es prueba todo ello de que se halla dotado del temperamento que poseen los que triunfan en la vida.

Esto es lo que él no nos dice en los párrafos que siguen; pero de todos modos, aun permitiéndonos comentar y ampliar un poco su autobiografía, ello no impide que agradecemos efusivamente las líneas que el señor Olavo Bilac ha escrito con destino á nuestra revista:

AUTOBIOGRAFÍA

«*Nosce te ipsum...*» Quien dijo esto era un gran orgulloso ó un gran ingenuo. ¿Quién hay que no se contradiga á sí mismo? El hombre muda de ideas como el camaleón muda de colores. Y nada más justo: si la Naturaleza, la imposible e inmutable Naturaleza, tiene cuatro estaciones por año, no

es de admirar que cada uno de los pobres seres humanos tenga cuatro opiniones por minuto.

¿Quién soy yo? Soy un hombre más alto que bajo, más magro que gordo, más feo que bonito, más alegre que triste. Naci cuando argentinos, paraguayos y brasileños andaban batallando y murriendo. La estrella que presidió á mi nacimiento era roja como la sangre. A pesar

de ello, soy un hombre pacífico; solamente una décima parte de mi alma pertenece á don Quijote; las otras nueve décimas pertenecen á Sancho Panza.

Soy solariego. Amo á mi ciudad con todas sus fealdades y todas sus bellezas. La amo como un pie doliente á un calzado cómodo, ó como un arroyo humilde amal al oscuro borde de matas que lo abriga.

Tengo treinta y seis años. Dios quiera que pueda vivir otros tantos, con alguna salud, con algún dinero, con alguna alegría, y, principalmente, con mucha paciencia.

Es todo cuanto puedo decir de mí mismo. Sé que tengo amigos, y no sé si tengo enemigos. Dicen que soy poeta; si eso es verdad, tanto mejor para mí; si no es verdad, bienaventurada sea esa mentira que me consuela.

Nota final. Durante cinco años estudié medicina; durante seis años estudié derecho; hace treinta y seis años estudió la vida; y á pesar de tanto estudio, es mi ignorancia profunda. Mas, felizmente, hay dos cosas que puedo afirmar con pleno conocimiento y con absoluta seguridad. Primera: Buenos Aires es la ciudad más amable de la tierra. Segunda: en este momento soy el más deslumbrado y el más cautivo de los hombres.

OLAVO BILAC.

Buenos Aires, 28 de octubre de 1900.

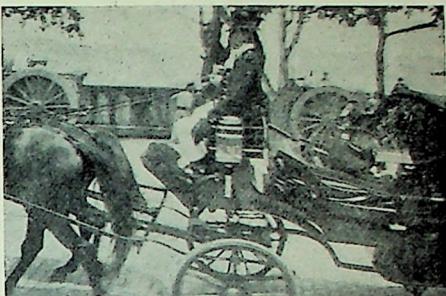


El viaje del Dr. Campos Salles á la Argentina

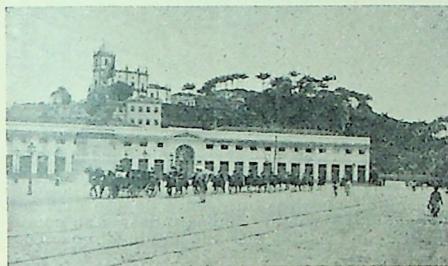
La partida de Río Janeiro



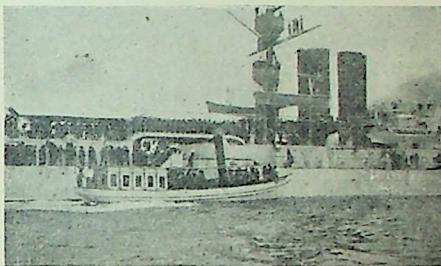
EL PRESIDENTE DEL BRASIL SALIENDO DEL PALACIO DE CATETE



EL COCHE DEL PRESIDENTE



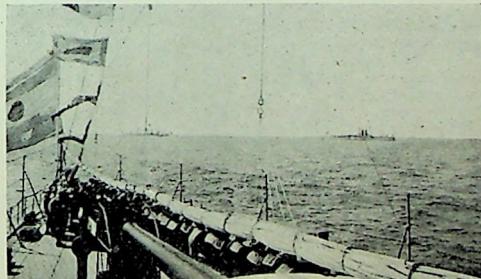
EL DOCTOR CAMPOS SALLES Y SU ESCOLTA CRUZANDO LA PLAZA DE LA GLORIA EN DIRECCIÓN AL PUERTO



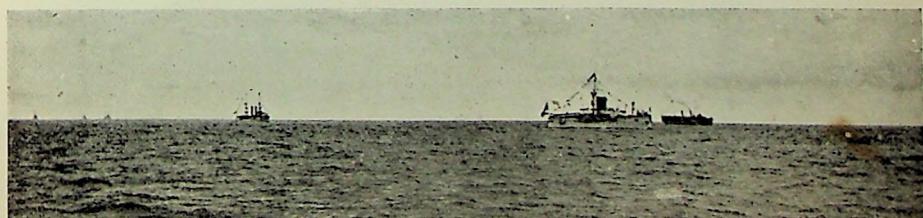
LA FALÚA PRESIDENCIAL ATRACANDO AL «RIACHUELO».

El cielo se retrasó un día en sus preparativos y dedicó veinticuatro horas de más á la limpieza de su azul. Por eso, el miércoles de la semana pasada, á causa de una tardanza inexplicable en el horario de tejas arriba, el baldeo largo y concienzudo duró todo el día. Y como, además, la escuadra brasileña se había visto obligada á demorarse en su viaje, debido á la avería del «Tamayo», los barcos de la nación amiga se encontraron

En aguas argentinas



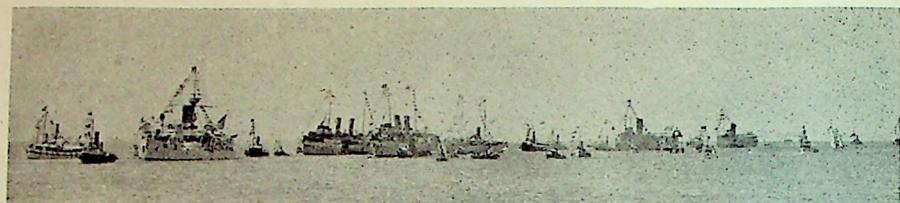
LA ESCUADRA BRASILEÑA Á LA VISTA DEL «AZOPARDO».



LA ESCUADRA BLANCA FRENTES AL BANCO CHICO

ron imposibilitados de arribar á nuestro puerto en la fecha convenida. Pero uno y otro retraso, el celestial y el humano, sirvieron para que la fiesta del recibimiento resultase más lucida de lo que se esperaba, con aguardarse mucho de la ceremonia del desembarco.

Brilló el sol con mayor fuerza, en una atmósfera purísima, que parecía preparada de encargo. En los primeros días de nuestro planeta, es decir,



LA ESCUADRA EN SU FONDEADERO

Entrando al puerto

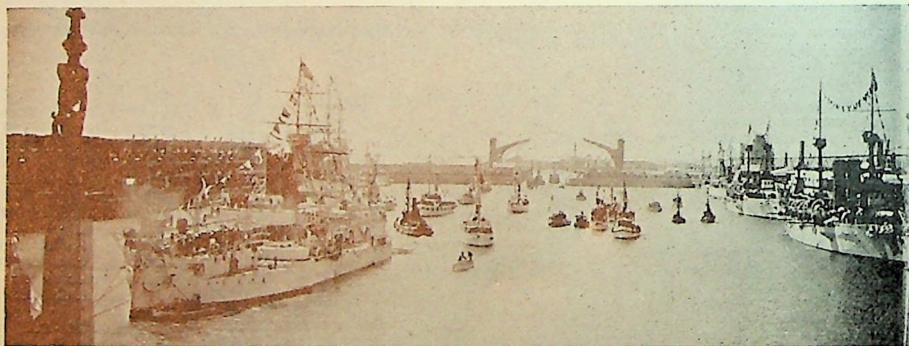


LOS BUQUES BRASILEÑOS CON RUMBO Á LA DÁRSENA

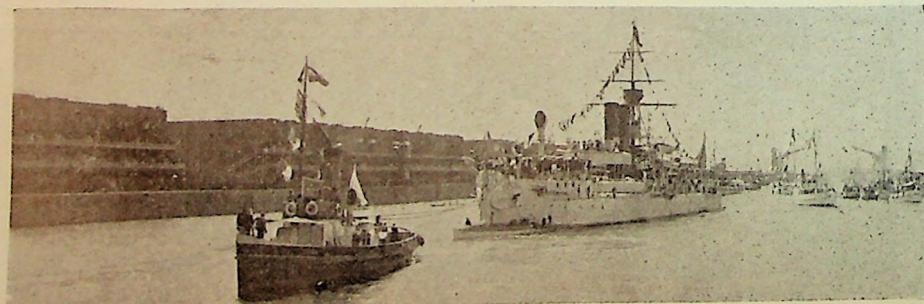
cuando Adán no conocía el sabor de las manzanas, ni se imaginaba siquiera que de ellas se extraería la espumante sidra, la temperatura del ambiente y el aspecto del firmamento, debían ser por el estilo de los que hemos gozado estos días. Febo nos acariciaba con sus resplandores, suave y ca-

riñosamente, para hacernos olvidar las fechorías que en otra vez cometiera en forma de insolaciones. Como sin duda el astro rey ha hecho tal cosa en obsequio á nuestros huéspedes, de eso más somos deudores al doctor Campos Salles y á su comitiva.

Según decímos, el 25 fué un dia digno del pará-

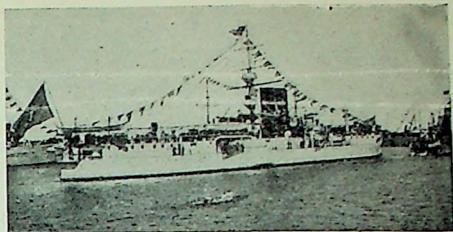
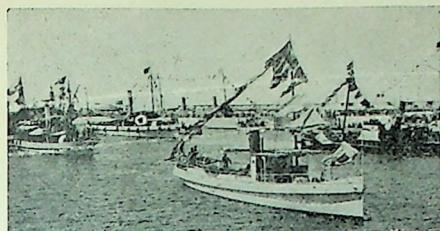


ENTRANDO Á LA DÁRSENA



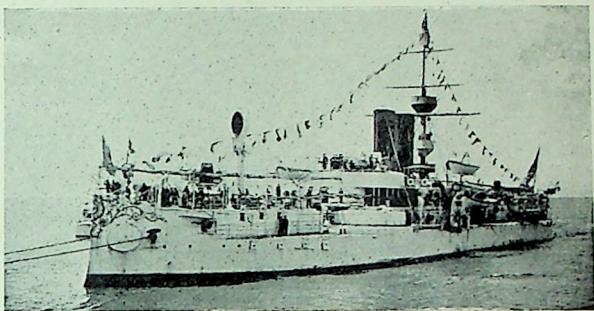
EL «RIACHUELO» FRENTE AL DEPÓSITO NÚM. 2

En la dársena



EL «RIACHELLO» Y LOS VAPORCITOS QUE LE ESCOLTARON

so antes de perderse y de ser cantado por Milton. El puerto de Buenos Aires presentaba un ríosno aspecto, con sus numerosas embarcaciones empavesadas con banderas de múltiples colores. Una multitud hormigueante llenaba todo el espacio donde podían asentarse los pies. Entró primero la escuadra argentina y después la brasileña. Seguramente ningún célebre autor dramático ha oído tantos aplausos como los que se escucharon al entrar en el dique el «Riachuelo», el «Ba-



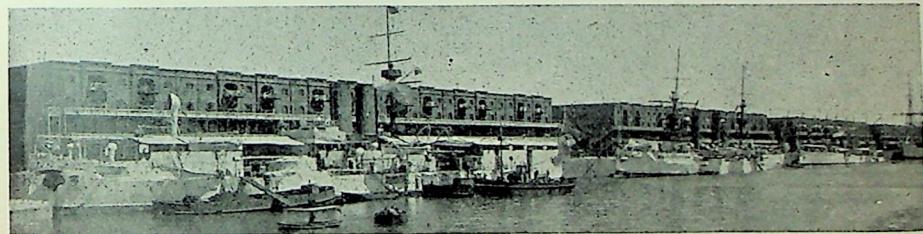
EL «RIACHELLO» REMOLCADO HASTA EL DIQUE

honor estaban los ministros extranjeros, los representantes del mundo oficial y la comitiva del general Roca.

biesen podido abrigar de que estábamos en primavera, seguramente la sentirían desvanecerse al contemplar los muchos ojos brillantes y los no escasos rostros lindísimos que se veían en los palcos levantados en el dique número cuatro. Algunateo, embarcado en Río Janeiro, creyó en Dós al desembarcar.

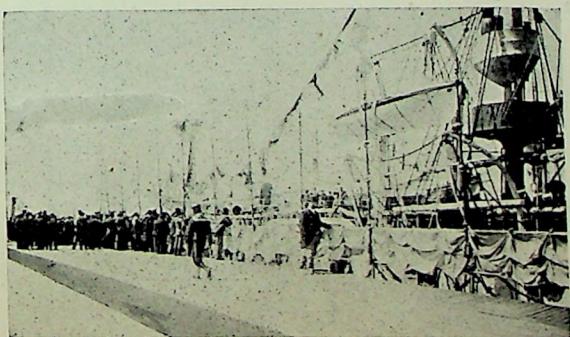
En el patio de

En el dique núm. 4



LA ESCUADRA FONDEADA EN EL DIQUE NÚM.

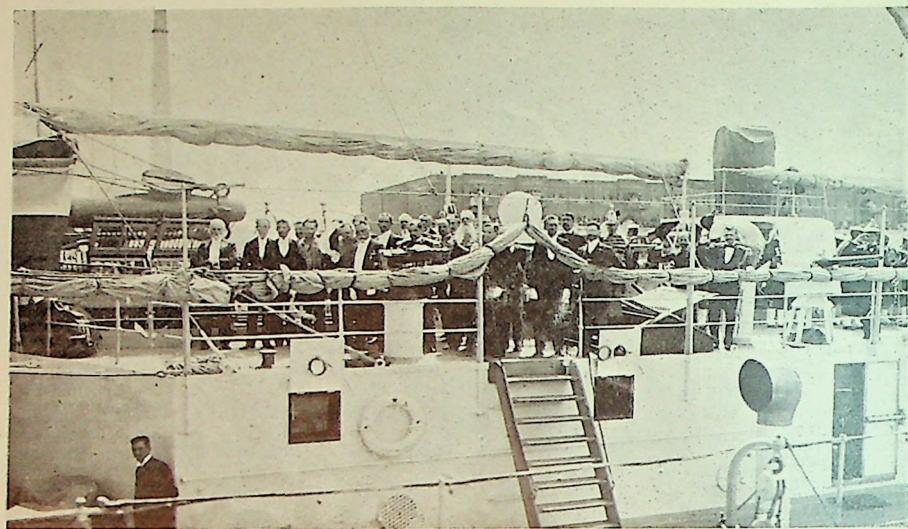
rroso» y el «Tamoyo». Se recibió á nuestros visitantes como á Jesucristo en Jerusalén: con palmas, un poco rojas, tal vez, de tanto batirlas. A las doce y media la nave en que venía el señor presidente del Brasil, entró en la dársena norte, entre las aclamaciones de los que esperaban su arribo. A la una, amarró en la esclusa que pone en comunicación los diques 3 y 4. Los viajeros, si alguna duda hu-



EN EL MOMENTO DE TOCARSE EL HIMNO AL ATRACAR EL «RIACHELLO»

Cuando el «Riachuelo» llegó á la esclusa mencionada, las bandas de música lanzaron al aire los acordes de los himnos brasileño y argentino. Desembarcó Campos Salles y el general Roca salió á su encuentro; diéronse un abrazo, y llegados al patio de honor principiaron las presentaciones y los saludos entre los recién llegados y los que les esperaban.

La recepción

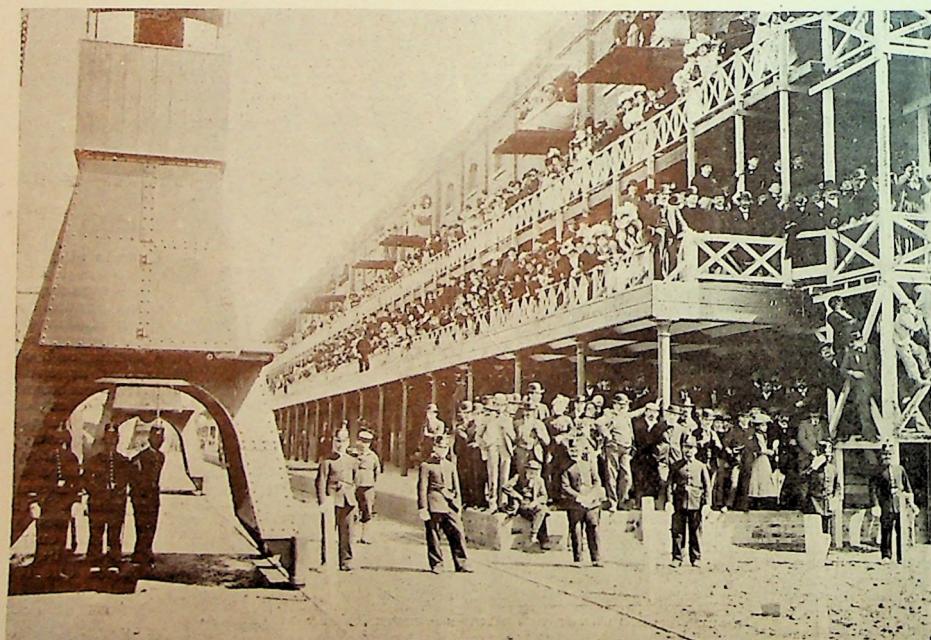


EL DOCTOR CAMPOS SALLES Y SU COMITIVA EN LA CUBIERTA DEL «RIACHUELO» AL ENTRAR EN EL DIQUE

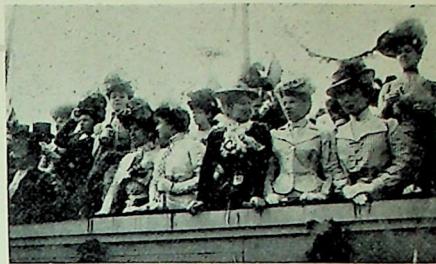
Suvieron ambos mandatarios al carroaje que les esperaba; marineros y militares presentaron las armas y las sirenas de los buques atronaron el espacio.

Los coches que ocuparon brasileros y argentinos eran: carroaje de gobierno, donde tomaron asiento los dos presidentes, el subjefe del Estado Mayor de la Presidencia del Brasil, capitán de mar y tierra Joaquín Alves de Barros, y el co-

roneal Gramajo, edecán de nuestro primer magistrado; *Caleche* á la Daumont, donde iban el vicepresidente de la República, doctor Quirino Costa, el ministro de Relaciones Exteriores del Brasil, Olyonto de Magalhães, el doctor Alcorta, y el representante diplomático del Brasil, doctor Cyro de Azevedo; y otros varios vehículos que conducían á los señores ministro de Marina del Brasil, contraalmirante José Pi-



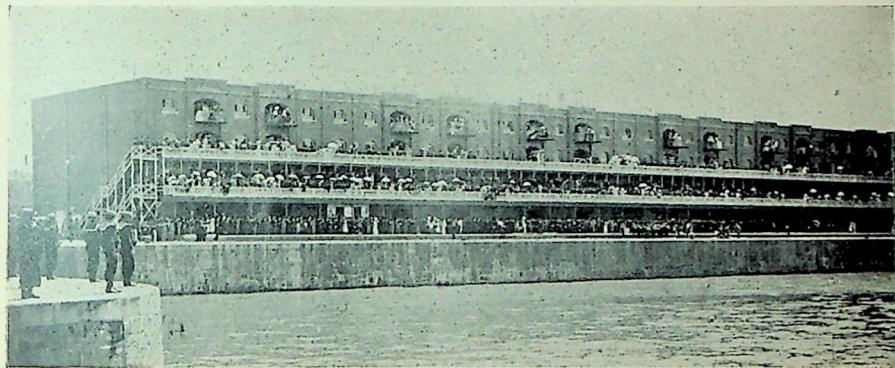
LA CONCURRENCIA EN LOS PALCOS DEL DIQUE



CONCURRENTES AL PATIO DE HONOR

to da Luz, comodoro Rivadavia, jefe del Estado Mayor brasilerio, mariscal José Thomas Cantuaria, coronel Riccheri, doctor Quintino Bocayuva, general Mitre, senador Gomes Pinheiro Macha-

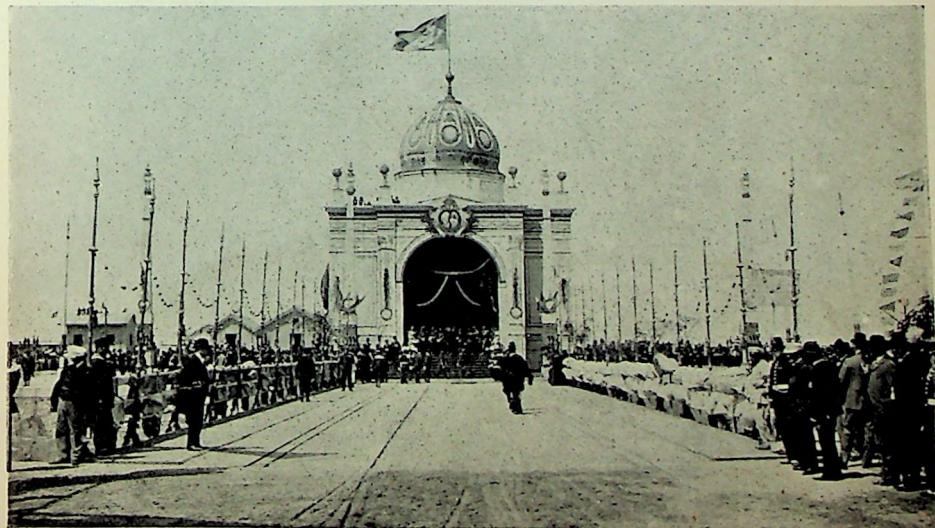
yen, diputado Inocencio Serzedello, ministro de Agricultura, diputado doctor Eduardo Ramos, doctor Avellaneda, doctor Serú, general Bibiano Sergio de Macedo da Fontaura Costallat, gene-



FRENTE DEL DÉPÓSITO DEL DIQUE NÚM. 4 CON LOS PALCOS DESTINADOS AL PÚBLICO

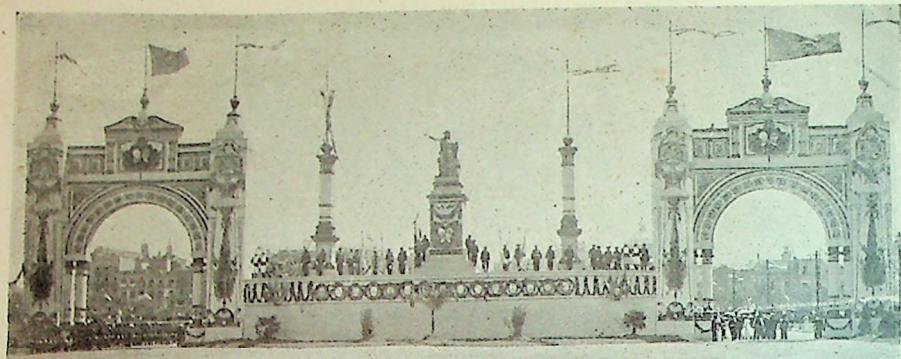
do, doctor Civit, general Garmendia, doctor Bernardino de Campos, intendente municipal de Buenos Aires, ministro del Superior Tribunal del Brasil, doctor Lucio de Mendonga, doctor Irigo-

ral Reynolds, alférez Raymundo Pereyra Barbosa, contraalmirante Julio César de Noronha, contraalmirante Solier, capitán Junior Thomas Cantuaria, secretario del doctor Campos Salles,

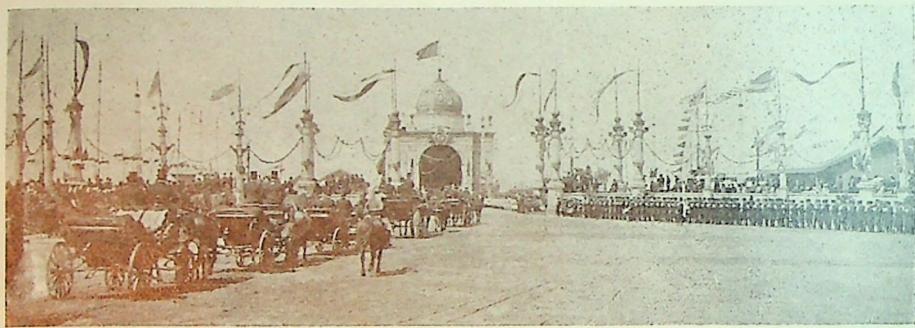


FRENTE DEL PALCO DE HONOR

Fot. de Dossena, Rumathé y Dixio, para CARAS Y CARETAS.



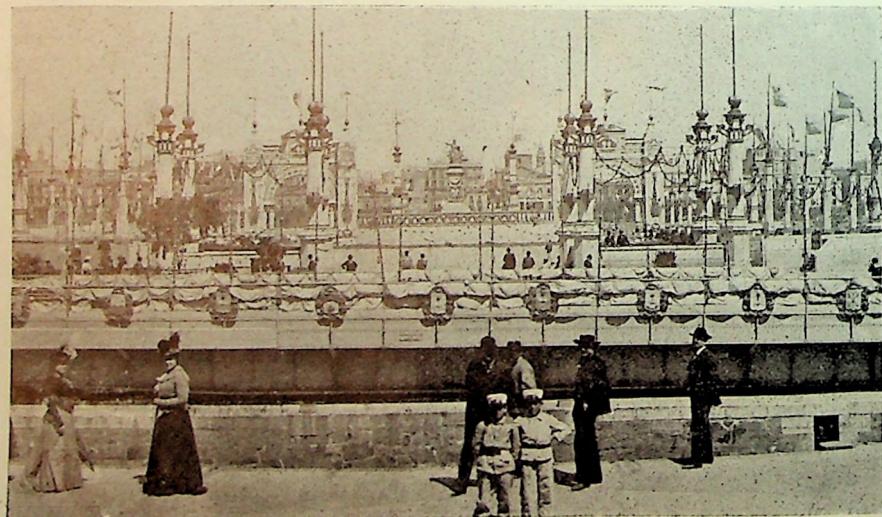
FONDO DEL PALCO DE HONOR



ENTRADA DE CARRUAJES

doctor Thomas Wallace de Gama, secretario del ministro de Relaciones Exteriores del Brasil, Miguel Francisco de Monte Junior, Mariano Pelliña y secretario del ministro de Marina brasileno, Pedro Velloso Rebello Junior.

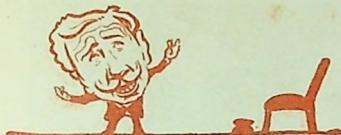
El trayecto entre el dique y el palacio Devoto, fué un verdadero paseo triunfal para el ilustre huésped. Los balcones de los edificios hallábanse colmados de damas que arrojaban flores al carroaje de gobierno.



VISTA GENERAL DEL DIQUE MÚM. 4 CON LAS INSTALACIONES HECHAS PARA LA RECEPCIÓN

Fin de fiesta

en seguirme y molestar me.
¡Y esta lluvia!... ¡Eso es aguarme
la fiesta por duplicado!



PRÓLOGO

—Bueno. Ya estoy divorciado. Mi señora se ha marchado para irse con un parlante. Soy feliz e independiente por tiempo indeterminado.

Nuestra vida conyugal era una vida imposible, agitada, aborrecible, insopportable, infernal y ridícula y risible.

Gracias á Dios, se ha deshecho aquel hogar antípatico. No lo llore; á lo hecho pecho. Hoy dia, segün derecho, soy un viudo morganático.

Y siento aquí, en mi interior, un placer casi infantil viendo que tendrá el honor de recibir al señor presidente del Brasil.

POR ESAS CALLES

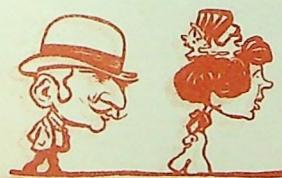
—Pero esto no puede ser. ¡Siempre por plazas y calles siguiendo á todo correr, mi mujer á Campos Salles y yo en pos de mi mujer. Ya he visto iluminaciones y balleys y recepciones y banquetes y ¡la mar!



Pisé á una dama el vestido, derribé un arco de gas, no saludé á un conoeldo, y me mostré un aturdido por delante y por detrás.

Fui luego á la Exposición Rural, y vi á la traidora; me dió un vuelco el corazón y pensé con emoción: ¡Qué bonita es mi ex señora!

En esto vimos salir un gran carnero, é infiero que ella, queriéndome herir, me miró, miró al carnero, y luego se echó á reír.



BAJO LA LLUVIA

—¡Cómo llueve!... Mas, ¿qué veo? Estoy engañado ó creo que es aquella mi mujer. ¿Por qué ha salido á paseo? ¿Qué demonio viene á hacer? A Campos Salles, sin duda, ha querido ver. Igual que hice yo, y no ha obrado mal viéndole en clase de viuda, forzosa ó accidental.

Sigue cayendo del cielo esa lluvia abrumadora que me cala y me encocora. En fin, ya es algún consuelo que se moje mi señora.

—La entrada se ha postergado? Y mi mujer se ha empeñado

y tengo, por mill razones, saudades.... de reposar.

Además, estoy celoso, pero de un modo rabioso de todo bicho viviente, y—esto sí que es vergozoso—de uno y otro presidente!

Me encuentro desconocido, y temo que se arme un cisma, porque si hallo un atrevido ¡le voy á romper la crisma á algún huésped distinguido!

COMPLICACIONES

—¡La desleal me engaña! La he visto hace poco rato que de mí se recataba y que un retrato miraba. ¿De quién será ese retrato?

A perseguirla empecé, trastornada la cabeza; á la gente atropellé y cometí, donde entré, torpeza tras de torpeza.



DESENLAZ

—Lo declaro lealmente. Fui un insigne mentecato dudando estúpidamente.



¡Resultó del presidente Campos Salles el retrato!

Hoy vivo con mi señora, la amo como el primer día y la encuentro encantadora, y yo no me cambiaría por ninguno... por ahora.

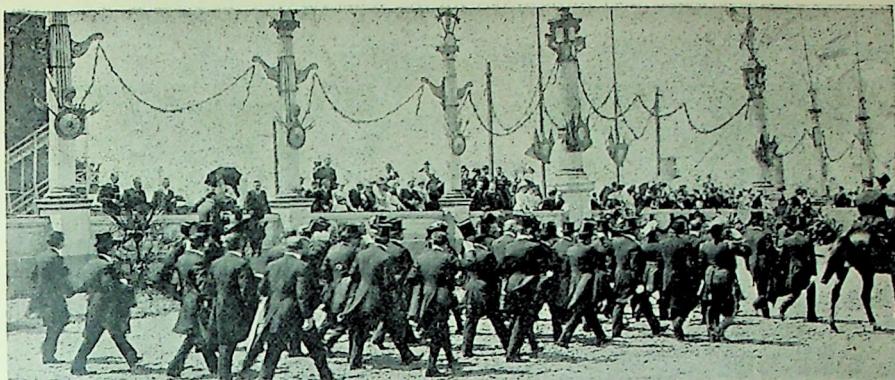
Esta singularidad de mi caso, nos enseña la excelencia y la bondad de la fraternidad argentina brasileña.

Y pongo á Dios por testigo de que, si aprender consigo el portugués este mes, daré á nuestro Gran Amigo las gracias en portugués.

LUIS GARCÍA.



Periodista de brio juvenil,
tiene en él la república un caudillo
que la defiende energico y viril
y uno de los diamantes de más brillo
que produjo el Brasil.



LOS MIEMBROS D EL PODER EJECUTIVO DIRIGIÉNDOSE AL PALCO OFICIAL

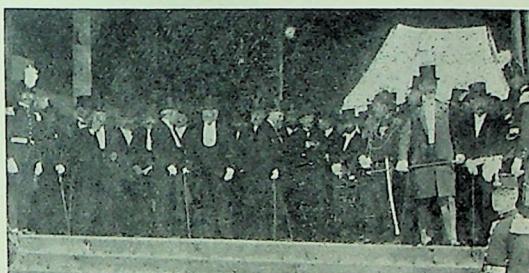
Los vivos colores de los gallardetes y trofeos de banderas, iluminados por la viva luz del sol brillante, contrastaban con la obscura y ondulante masa que formaban los apasionados espectadores. El paso del cortejo era saludado por inacabables salvas de aplausos. El doctor Campos Salles saludaba sonriente, y satisfecho, á buen seguro, del cordial y entusiasta recibimiento que nuestra capital le hacia.

Cuando descendió del carroaje, frente á la casa que le había de servir de residencia, durante su permanencia en Buenos Aires, el Sr. presidente del Brasil fue acogido por las aclamaciones del público, mezcladas á las notas del himno brasileño ejecutado por la banda del batallón 2.º de línea.

Asomados los presidentes y sus comitivas á los balcones del palacio Devoto, presenciaron el desfile de las tropas, que fué efectuado con todo lujo. Cruzaron ante la casa referida el regimiento 2.º de artillería, los regimientos 2.º, 3.º,

8.º y 10.º de infantería de línea, las escuelas naval, de torpederos, electricistas, mecánicos y de grumetes, el Colegio Militar, el cuerpo de bomberos y el batallón de guardia de cárceles de La Plata.

Obligados en nuestro número anterior, á dar con una concisión casi telegráfica los detalles de la llegada del doctor Campos Salles, debido á la postergación de su llegada y al consiguiente retraso que esto originó en la confección de nuestra revista, sobre todo en lo que á los grabados se refiere,—compensamos hoy aquella brevedad forzosa con la que deseáramos que fuese completa crónica fotográfica de todos los festejos realizados en honor de nuestros distinguidos visitantes, y en la que, si pudiese notarse la omisión de alguna nota, no ha de culparse á nuestro propósito ni á nuestro esfuerzo, sino á la imposibilidad absoluta y material de contener todo lo acaecido en la actualidad, resulta escasísima.



EN EL PATIO DE HONOR



EL BATALLÓN DE LA PLATA MARCHANDO EN DIRECCIÓN AL PATIO DE HONOR



EL DOCTOR CAMPOS SALLES Y EL GENERAL ROCA, DIRIGIÉNDOSE AL PALCO DE HONOR DESPUÉS DE CAMBIAR SU PRIMER SALUDO

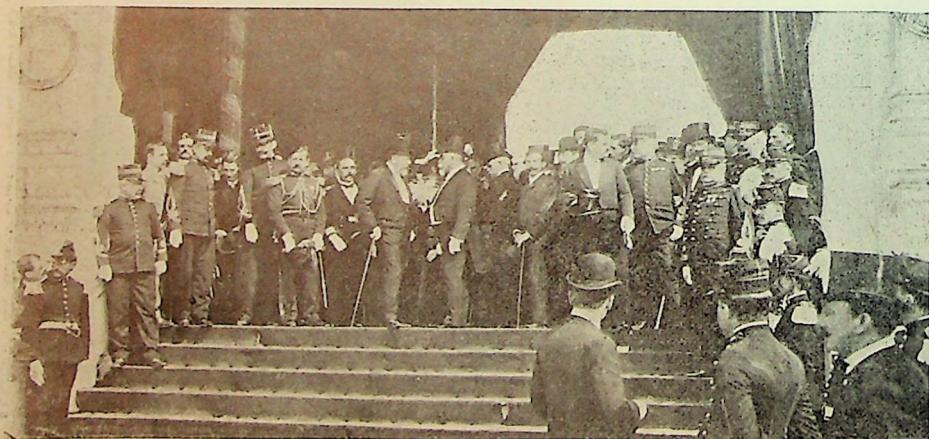
mo el número de páginas con que contamos, dada la profusión de fiestas y solemnidades realizadas. No obstante, creemos sea la presente edición, historia ilustrada de cuanto de más saliente se ha efectuado con motivo del arribo del doctor Campos Salles, una reseña casi cinematográfica de todo lo ocurrido.

¿Ni, cómo, sino muy parcamen- te, podríamos dar idea a quien no lo hubiese admirado, del aspecto de nuestra ciudad en estos días excepcionales? Pocas veces se ha visto Buenos Aires engalanado tan abundantemente y, es justicia decirlo, con un buen gus-

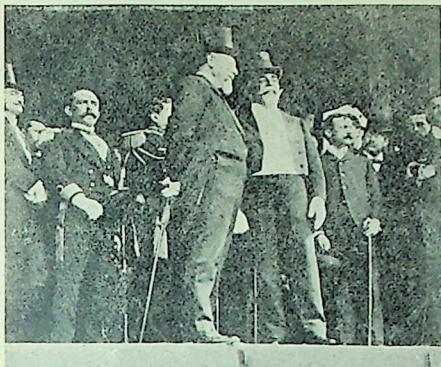


EN EL PALCO □

to, en conjunto, que honra á los que tuvieron á su cargo la decoración de calles y plazas. La iniciativa particular ha contribuido al mejor resultado del adorno general, pues gran número de establecimientos particulares, redacciones de diarios, centros sociales y casas de familia, se engalanaron con banderas e iluminaciones, para más enaltecer el acto del recibimiento. Ese espíritu general, ese deseo de todos pár- agasajear á los viajeros, ha de haberles hecho ver la uniformidad y el agrado con que todos hemos recibido su visita, considerándonos honrados con ella.



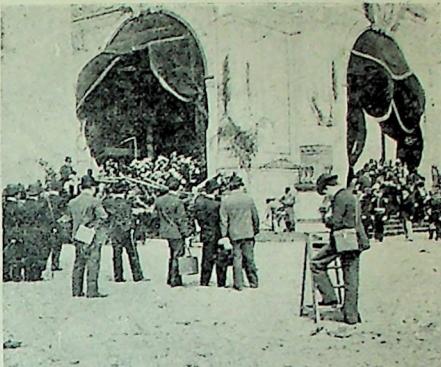
ESPERANDO EL CARRUAJE PARA ENTRAR EN LA CIUDAD



BIENDOSE DE LOS FOTÓGRAFOS QUE LES ENFOCAN

En una carroza á la Daumont, y acompañado por el general Roca, que había ido en su busca á su residencia, el doctor Campos Salles dirigióse á la Casa Rosada, donde en la noche del mismo dia que llegara á Buenos Aires debía celebrarse el banquete oficial. Por el camino — al igual que en cuantas ocasiones ha atravesado las calles del municipio, — la gente que le aguardaba saludóle con muchos y repetidos aplausos.

Al propio tiempo que la carroza llegaba á la plaza de Mayo, fueron encendidos los fuegos artificiales, con este objeto preparados. El salón de recepciones de la casa de gobierno era el destinado para que en él se celebrase el banquete. Hallábase suntuosamente decorado, y en él una orquesta anunció la entrada de ambos presidentes, haciendo oír los himnos de los dos países. Ocupando aquéllos la cabecera de la mesa de honor, dió comienzo la comida, que transcurrió en medio de una simpática atmósfera de cordialidad entre brasileños y argentinos. A los postres, el presidente de la



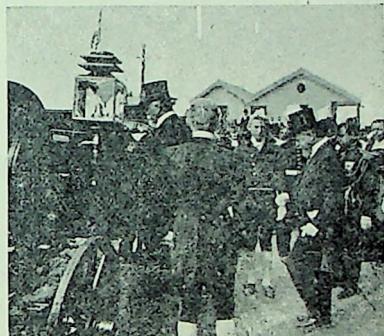
LOS PERSEGUIDORES DE EFIGIES

República saludó á su colega del Brasil en nombre del pueblo argentino, en párrafos muy expresivos, á cuyo brindis contestó el Dr. Campos Salles, agradeciendo el recibimiento y los obsequios que se le tributaban, y diciendo antes de cerrar su discurso:

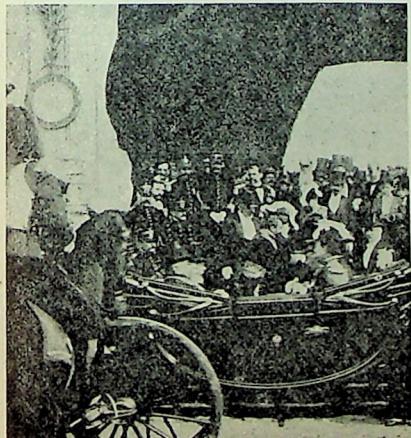
«Comunes fueron entonces nuestras glorias y sacrificios; iguales han sido nuestros esfuerzos en pro de la grandeza y la prosperidad de nuestros países; comunes serán también nuestros esfuerzos en beneficio de la paz y de la civilización, obra digna de las altas aspiraciones de todos los pueblos de la tierra.»

Después, los presidentes asistieron al baile que se celebraba en el Jockey Club, en cuyos salones se habían dado cita las más altas personalidades de nuestro mundo social.

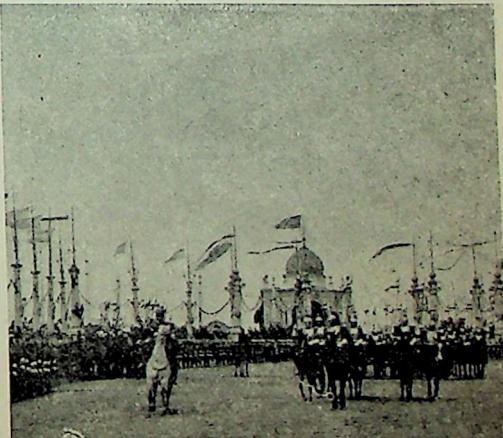
Al propio tiempo que se efectuaba el banquete en la casa de gobierno, celebrábase otro en el Centro Naval, ofrecido á los marinos brasileños, y en el cual pronunciaron afectuosos brindis, en nombre de las respectivas escuadras, el presiden-



SUBIENDO AL CARRUAJE



EN EL CARRUAJE



LA ESCORTA

La sala de la Opera en la noche de la función de gala



La entrada á la ciudad

te de susodicho Centenario del General O'Connor, el teniente Taureano, el teniente 2º Amplio Loqui Rui, y el capitán general del ejército y la armada, monseñor Milciades Echagüe.

Alas tres y media de la tarde del día 26 llegaron el Dr. Campo Salles y el general Roca á la Exposición Rural, donde varios miles de personas aclamaron al



EN MARCHA

doctor Quirino Costa, generales Levalle y Luis María Campos, doctor Magalhães y otros invitados.

En el concurso hípico obtuvieron recompensas el teniente Claudio A. Rojo, el señor B. Meyer Pellegrini y el barón Peers.

Los visitantes brasileños recorrieron las variadas instalaciones del certamen, haciendo muchos elogios



EL PRESIDENTE DEL BRASIL SALUDANDO AL PÚBLICO



EL SENADOR BRASILEÑO PINHEIRO MACHADO Y EL MINISTRO SEÑOR CIVIT



EL MINISTRO BRASILEÑO OLINTHO DE MAGALHÃES Y EL MINISTRO DOCTOR ALCORTA



EL MINISTRO BRASILEÑO PINTO DA LUZ Y EL MINISTRO RIVADAVIA Y SUS AYUDANTES

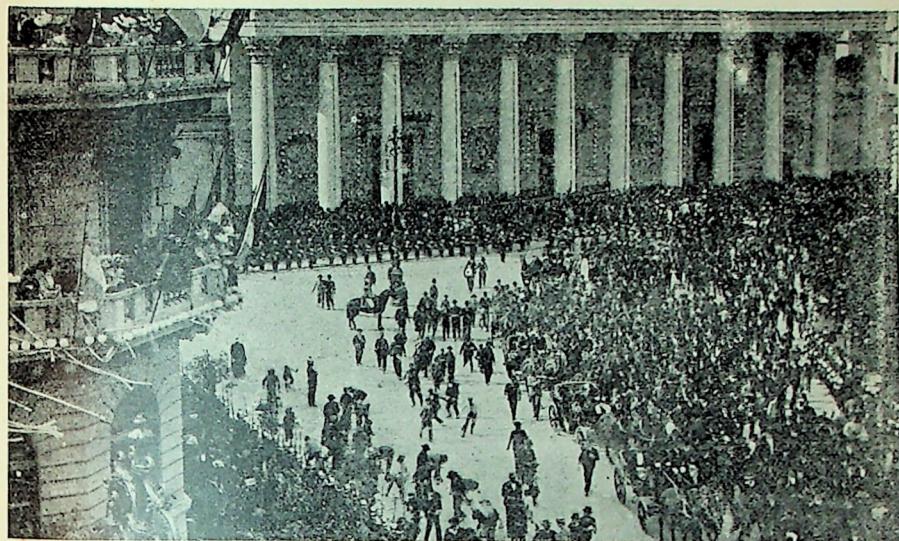
ilustre visitante. En el palco oficial hallábanse además el doctor Quintino Bocanegra — objeto también de calurosas manifestaciones de aprecio,— los secretarios de estado, los representantes diplomáticos extranjeros, magistrado Cantuaria, ministro de marina Pinto da Luz, teniente Raballo Veloso, doctor Cochran,



EL GENERAL ROCA SALUDANDO

de los ejemplares de ganados allí expuestos.

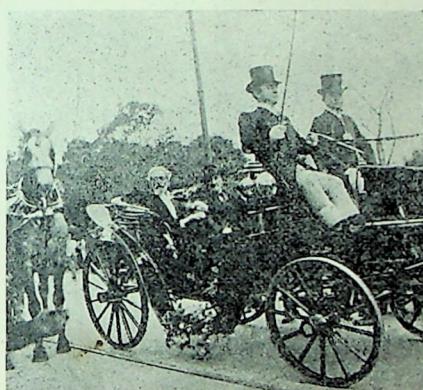
De la función de gala que por la noche se verificó en el teatro de la Ópera, parecería pálido todo cuanto pudieramos decir nosotros. Resultó una espléndida velada, en la que la sala del coliseo de la calle de Corrientes se hallaba brillante como nunca, conteniendo



LOS CARRUAJES DE LA COMITIVA

cuanto de notable encierra Buenos Aires en su sociabilidad y en las esferas política y oficial. Remitimos al lector á la fotografía que reproducimos, tomada la referida noche, y la que nos congratulamos de presentar, por creer que es una de las más perfectas que con luz artificial y del interior de un teatro se hayan podido obtener, no aquí, en Europa y Norte América.

Las diversas visitas que el doctor Campos Salles ha hecho á diferentes lugares de la ciudad, á los parques y museos, unidas á la continua serie de fiestas en su honor organizadas, no le han impedido recibir á las muchas personas que le han ido á visitar al palacio Devoto. Así, por ejemplo, el sábado hubo recepción en el referido palacio, á la que concurren no sólo las autoridades y el elemento ofi-



EL GENERAL MITRE Y EL DOCTOR QUINTINO BOCAJUVA

cial, sino muchos particulares y algunas comisiones de señoras y señoritas. El sábado tuvieron lugar la comida que el ministro de Relaciones Exteriores ofrecía á su colega del Brasil, y el banquete efectuado en los talleres del Arsenal de Marina, en honor de la escuadra brasileña. En ambos reinó la mayor animación, ovéndose al final, en uno y otro, palabras de simpatía del Brasil para la Argentina y viceversa.

Cerca de las diez de la noche mencionada inicióse el desfile ciclista, que partiendo de la plaza Victoria fué á saludar al doctor Campos Salles en su alojamiento, quien aplaudió á los que formaban en dicho desfile.

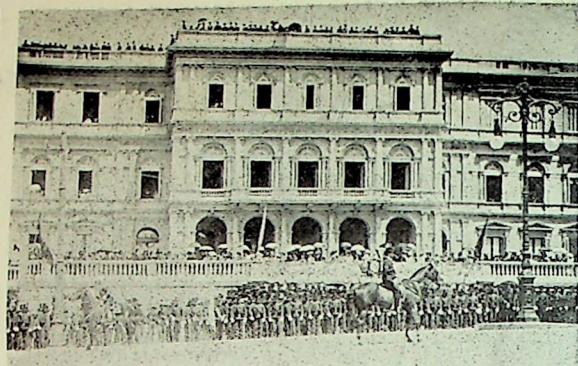
cuando pasaron bajo sus balcones.

El domingo por la mañana el presidente brasileño y su comitiva asistieron á los concursos



EL COCHE DE LOS PRESIDENTES AL LLEGAR Á LA CALLE CANGALLO

del Tiro Federal Argentino, y por la tarde á las carreras, entre las que figuraba el «Gran Premio Internacionales». No se recuerda haber visto asistir á las reuniones hípicas tanta concurrencia, entre la que con ser mucha, abundaban las familias de distinción, que querían contribuir con su presencia al mayor lucimiento de la fiesta. El resultado de la carrera fué inesperado, pues «Etolo», caballo vencedor, que competía con campeones probados, no era de los que contaban con más entusiastas admiradores. Si quisieramos publicar íntegra la lista de las personas conocidas que asistieron al «Gran



LA CASA DE GOBIERNO AL ACERCARSE EL CORTEJO PRESIDENCIAL

modoro Rivadavia, doctor Pinheiro Machado, Ministro de Agricultura, contralmirante Pinto da Luz, Sr. Vicente L. Casares, doctor Olyonto de Magalhaes, doctor Alcorta, doctor Serzedello



EL COCHE PRESIDENCIAL EN LA PLAZA DE MAYO

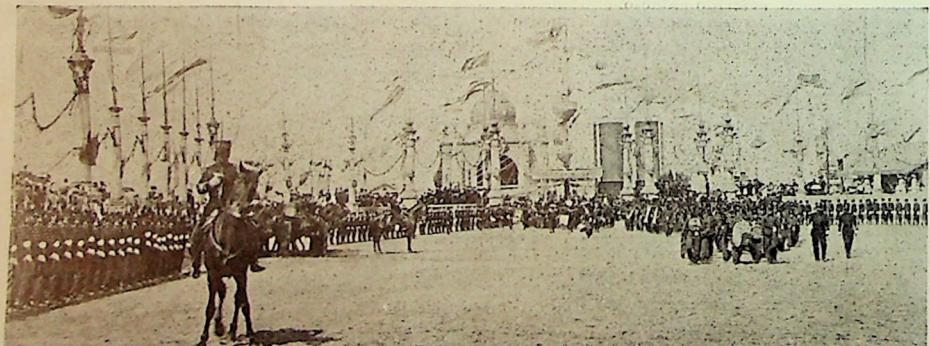
Premio Internacionales», deberíamos, forzosamente, dedicar buen número de páginas, á lo que sin ápice de exageración se ha calificado de «acontecimiento social».

El teatro de la Ópera fué el lugar elegido para



Correia, Presidente de la Cámara de Diputados, mariscal Thomaz Cantuaria, Ministro de Marina, coronel Riccheri, doctor Bernardino Campos y otras personalidades de ambas naciones.

El desfile de las tropas



LAS BANDAS MILITARES

La gran prueba de equilibrio



¿Lo mantendrán mucho tiempo?

ver la
and abbedo

Luz y Sombra

—Y usted cré, doña Basilia, bendito sea Dios, qu'eso festijos de antes son como los de aura...? Si es esto no se ha visto jamás...! Si es una cosa bárbara...! Esa plaza Vitoria y esa Avenida, están que son una brasa é fuego y usted no vé sino llamar y un hervidero é gente que anda como al sol... Vea...! Eso que salió e las fiestas y enderezé p'a cá, ya se m'empezó á nublar la vista y comencé á los trompezonés...!

—Vé?... Eso es lo que á mi me dá rabin, ché... y por eso me dejé de fiestas y les dije á las muchachas que fueran si querían y me los quedé...! Yo soy erioila, ché, d'esas que al pan le llaman pan y seré pobre y todo lo que querás, pero nunca he sido tarsanta ni cómica, ni jamás me ha gustao pasar por lo que no soy... ¿sabés?... Mirá... Cuando tuavia era muchachita é dos confesiones apenas, me dentró á perseguir un inglesito qu'era dependiente e la Botica e Monserrate... Y sabés porqué no l'hice caso y lo largué con cajas destempladas?... Porque quería que yo, la hija e mi madre, cargara sombrero y anduviera é seda desde el levantarme, coino las ricas: Mirá quién, yo, pa semejantes comiquerías...

—Bueno!... Todo eso será así, ¿sabe?... pero es música di otro compás, doña Basilia... Aura tocamos en otro tono y hay que seguir al acoplamiento... Yo lo que le digo es que nunca se ha visto aquí cosa como la de aura y que si los brasileros no se lamben de gusto se pueden ir á fráir miñuelos á su tierra...

—Si no es eso, ché... lo que á mi me dá rabin, sino ese afán de mostrar cosas como en el teatro...! P'a que hacer todo ese alumbrado de la plaza y de L'avenida y dejar el resto é la ciudá como una boca é lobos... Si el gobierno no sabe ni lo que hace... Mariao lo que recibe visitas y pa osecharlos, les mete luces hasta por las narices, mientras los pobres vecinos nos rompemos la crisma en la oscuridad ó tenemos que alumbrarnos con kerosén como en este barrio... No tenés á una é mis muchachas, sin ir más lejos, que anduvieron de iluminación y casi se quebró una pierna cuando venía... Yo los quisiera poner á los brasileros en este barrio, pa que vieran la verda...!

—En eso tiene razón... ¿vé?... tiene razón... En L'avenida—¿sabe?—en un paredón del Cábildo, han hecho una casa de cartón y



en la calle é Callao una fortaleza pintada y le han metido un foco que alumbrá hasta el diablo... Yo estaba parado mirando el lucero p'al lao de la casa é Gobierno y un redenente siento un bochinche atrás y oigo que gritaban ¡los brasileros! ¡los brasileros! y doy vuelta y me quedé encandilao....

—Bueno... vé?... Eso es lo que yo critico.... Tanto gasto pa mostrarse ante las visitas como uno no es y pa seguir la farsa.... Y después qué idea la que han tenido de festejar con luces...? Ni que creyeran al vecindario como á esas mangas de cascarrudos que se amontonan ande ven más claridá!... Pa mí ¿sabés? todo esto no es más que parada y no puede acabar en cosa buena....

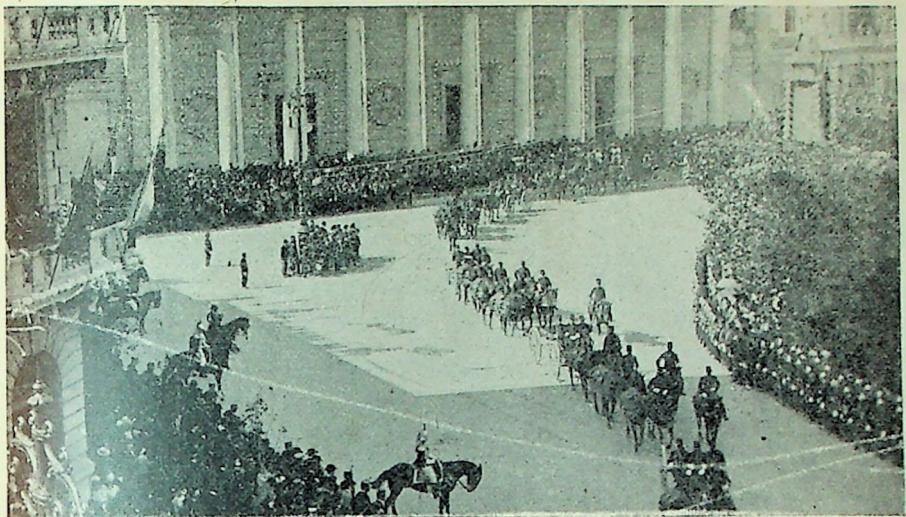
—Pero usted cré que también en el Brasil no les jugarian falluto á los que fueron de aquí? Si en todas partes hay vidrios, doña Basilia!

—Así será, ché, no digo que no... pero lo que es en mi casa no has de hallar sino verdades y lo mismo has de tener un vislumbre en la cocina que en la sala.... Si te rompés el bautismo será por andar en lo oscuro pero no porque te engañen....!

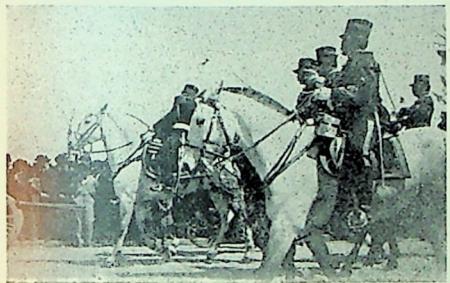
—Vea, ¿sabe? Á mi me gustan las fiestas, ni aunque me rompa l'alma cuando vuelvo pa casa, porque ¡qué diablos! Buenos Aires está lindo y hay un lujo....!

—Vos no pasás de un caido 'el nido, m'hijito y te has de morir de sonso.... Muchas luces y muchos brasileros y... la barriga chiflante... Si siquiera convidaran pa banquetes...! Pero mirá quién, Roca.... Ese larga luces, pero á que no larga la cuchara?

FRAY MOCHO.



LA ARTILLERÍA



EL GENERAL LEVALLE Y SU ESTADO MAYOR



LA BANDA LISA DEL CUERPO DE BOMBEROS



LA INFANTERÍA



LA CABALLERIA

El señor Casares ofreció la fiesta al doctor Campos Salles, y éste, tras de hacer la apología del comercio, nervio de la vida moderna brindó por el de la República Argentina.

El lunes asistieron á la sesión del congreso, especialmente invitados, los senadores brasileños señores Quintino Bocayuva, Bernardino Campos y José Gómez Pinheiro Machado, y los diputados señores Inocencio Serzedello Correia, Gastao da Cunha y Eduardo Ramos.

Previamente se había dado lectura á un telegrama del Parlamento de Brasil, en que éste manifestaba sus cordiales sentimientos hacia nuestro país, leyéndose también otro telegrama,

contestación al anterior, agraciando aquellos sentimientos y retribuyéndolos en apropiados términos.

La entrada de los senadores y diputados brasileños al recinto de la Cámara, fué acompañada por prolongados aplausos de las bancas y de la barra.

El presidente del Congreso saludó á los que entraban, y el doctor Balestra pronunció un inspirado discurso, recordando los lazos que unen al Brasil y á la Argentina.

«Ni es nueva—dijo—ni fué débil la amistad internacional de ambos países, desde el día en que la independencia y la mayor edad nacional dió cri-

En el palacio Devoto



EL CARRUAJE DE LOS PRESIDENTES LLEGANDO AL ALOJAMIENTO DEL DOCTOR CAMPOS SALLES



DESCENDIENDO DEL CARRUAJE

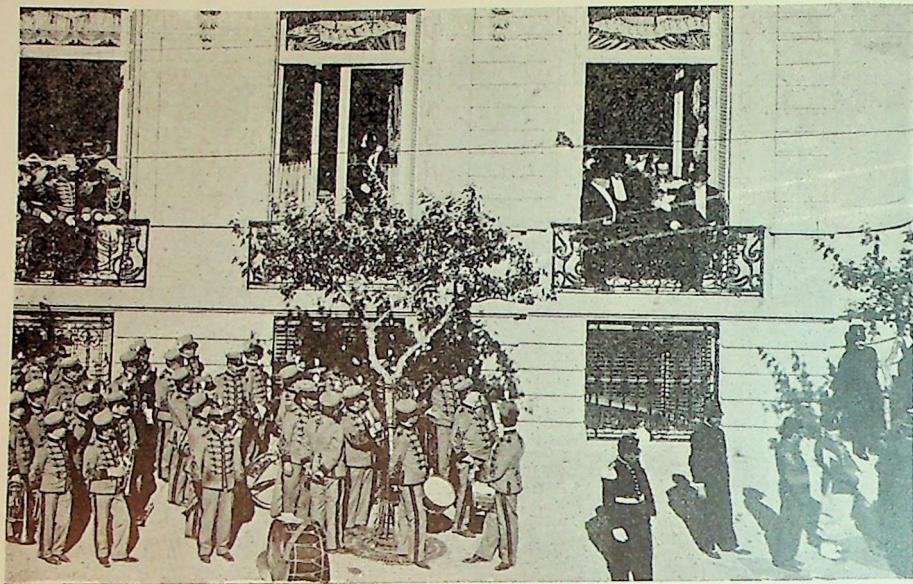
terio propio á ambos pueblos para librarse de las preocupaciones de sus antepasados, portugueses y españoles, que conquistaron con heroísmo legendario las tierras, pero que en la hora de paz no supieron hallar otras vías de crecimiento que la conquista medieval, dándose á mover querellas por tierras y dominaciones en medio del desierto y la soledad, que aun hoy ostenta nuestra América, exponiendo á naciones hermanas á desconfiar por desconocerse. La guerra nos vió unidos desde hace medio siglo en la batalla campal: el pecho de los militares brasileños y argentinos ostenta medallas que marcan la re-

ciprocidad internacional en una gloria común. Sobre las aguas, el noble presidente del Brasil que penetraba á nuestro puerto en un barco que lleva el nombre de un lugar argentino que la escuadra brasileña señaló con gloria perdurable, recordaba con frase enternecedora á los aliados de otrora, «al ver confundidos, decía, en fraternales saludos nuestras banderas, sentí la emoción de reminiscencias históricas por igual lisonjera al justo orgullo de nuestros marineros». ¿Qué argentino no ha sentido vibrar su corazón ante esa frase? Cerca estuvimos también en legislación, y el águila del pensamiento jurídico brasileño pro-



ALREDEDORES DEL PALACIO DEVOTO AL ASOMARSE AL BALCÓN LOS PRESIDENTES

Fot. de Rinaldi y Falzineti para CARAS Y CARETAS.



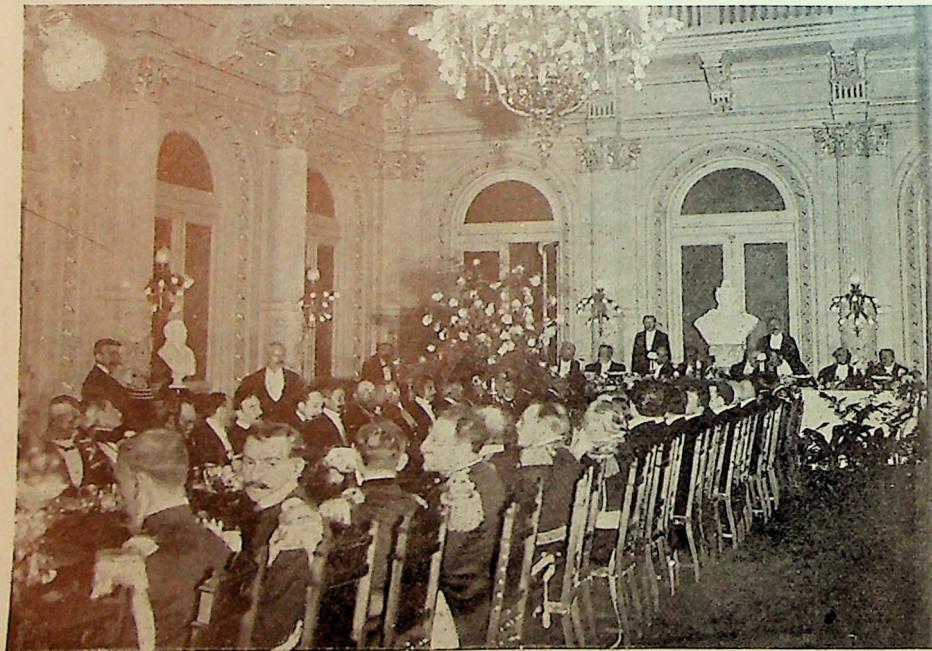
LOS PRESIDENTES PRESENCIANDO EL DESFILE DE TROPAS DESDE EL BALCÓN

porcionó á nuestro codificador los más valiosos elementos del código civil argentino. Nos cupo todavía la gloria fraternal de ser la primera nación de la tierra que reconociera la República brasileña, del 15 de Noviembre, y su bandera fué

izada y saludada por primera vez ante el mundo, fuera de su territorio, sobre una de nuestras naves, que, por feliz previdencia del destino, llevaba el nombre de *La Argentina*.»

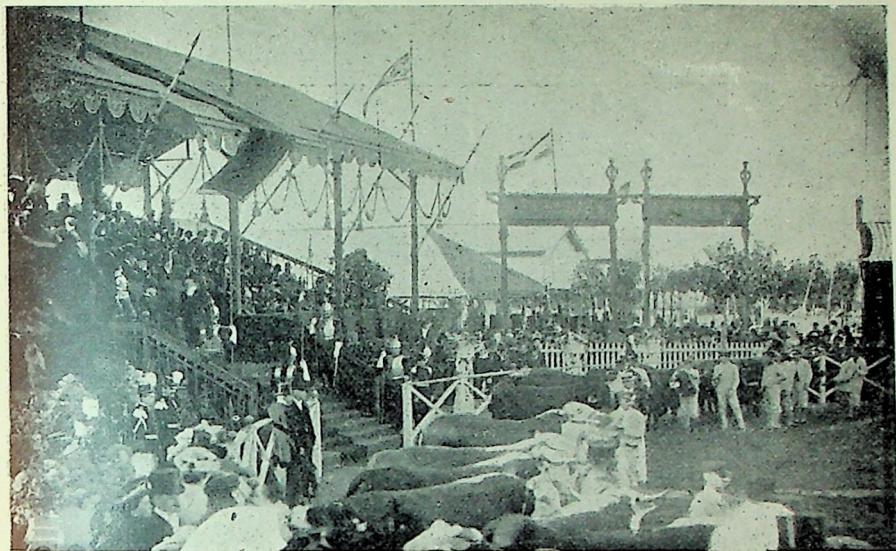
Este discurso, lo propio que el pronunciado por

El banquete oficial en la Casa Rosada



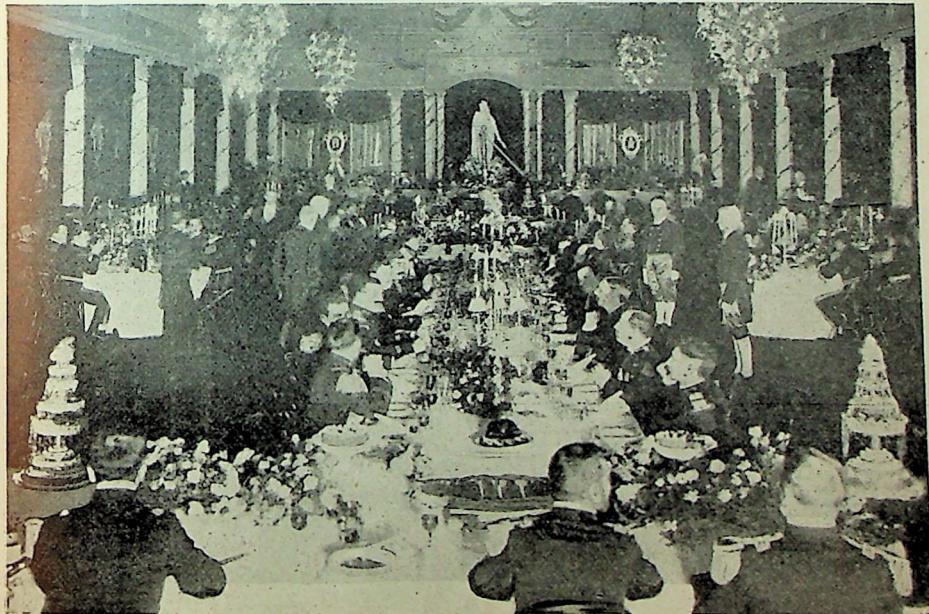
DURANTE EL BANQUETE

En la Exposición Rural



LOS PRESIDENTES EN EL PALCO OFICIAL

El banquete al ministro de marina Pinto da Luz



ASPECTO DEL SALÓN DURANTE EL BANQUETE

Instantáneas diurnas y nocturnas de Bixio, para CARAS Y CARETAS.

La carrera del Gran Premio Internacional



LOS PRESIDENTES EN LA TRIBUNA DEL JOCKEY CLUB AL CORRERSE EL GRAN PREMIO

el señor Anadón en el Senado, donde también estuvieron los legisladores brasilenos, fué muy aplaudido.

El senador citado terminó su salutación á nuestros huéspedes, con el siguiente párrafo:

—Yo creo interpretar el sentimiento de mis honorables colegas del senado argentino, si formulo ahora un voto por que nuestras repúblicas formen estrecha liga contra el deserto y la barbarie y por que la liberalidad de vuestras leyes y las nuestras, propenda de consumo á que estas vastas regiones que reunen más de once millones de kilómetros cuadrados, extendidos triunfalmente á través de sesenta grados de latitud habitable, constituyan el asiento de una civilización más

amplia, más respetuosa del derecho y mejor dispuesta para labrar en los tiempos la felicidad de nuestra especie.

El doctor Bocayuva y sus compañeros pasaron después á las antesalas de la Cámara de Diputados, donde al beber una copa de Champagne brindaron los señores Serzedello Correia, da Cunha y el general Mitre.

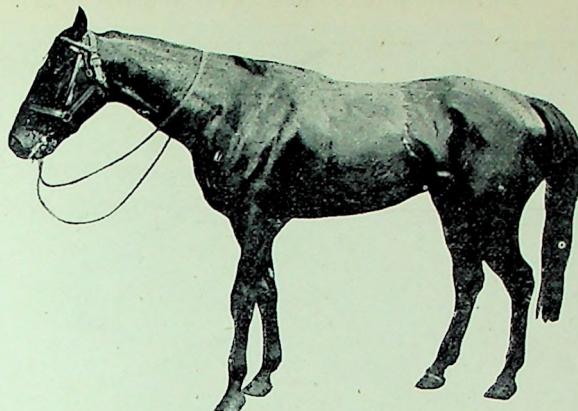
Por su parte, el doctor Campos Salles dedicó el lunes á hacer varias excursiones por el municipio, recibiendo varias visitas en su alojamiento, por la tarde.

La temperatura, que á causa de la lluvia había descendido bastante, al llegar la noche era casi invernal. Esto contribuyó á que el corso de



VISTA GENERAL DEL PARTERRE

las flores no adquiriese las proporciones que se esperaba. Sin embargo, numerosas y distinguidas familias atravesaron en coche por delante del palco oficial arrojando flores con profusión. El doctor Campos Salles, sepultado casi por la florida lluvia, sonreía sin darse cuenta, probablemente, de lo bajo de la temperatura, y pensando con toda seguridad, en su interior, que durante el corso se habían trastornado todas las leyes que rigen las relaciones entre los dos sexos, puesto que en aquella noche eran las damas quienes «echaban flores» á los caballeros.



«ETOLO», CABALLO GANADOR DEL GRAN PREMIO

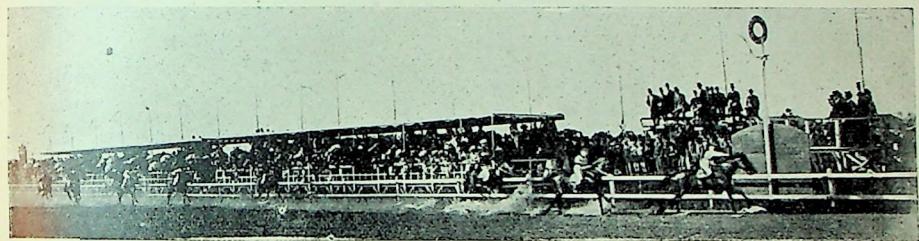
llaneda, general Mitre, doctor Alcorta, Ministro Magalhaes, Ramos, Serzedello y Bermejo. En otras mesas hallábanse los legisladores brasileños.

lación cantada por el payador Daniel Lortrini de Morales.

Los excursionistas regresaron con la misma velocidad con que se había hecho el viaje de ida, muy satisfechos del paseo.

Por la noche, en el magnífico comedor del Jockey Club, realizóse el banquete que el congreso argentino ofrecía á los senadores y diputados brasileños.

En la mesa de honor tomaron colocación los señores doctor Quiroga Costa, doctor Quintino Bocayuva, Ave-



LA LLEGADA EN LA CARRERA DEL GRAN PREMIO

Para el dia siguiente figuraba en el programa de los festejos la excursión á la estancia del señor Casares, en Cañuelas. Los ochenta kilómetros que separan á este pueblo de nuestra capital, fueron devorados por la locomotora que arrastraba los coches donde iban los invitados, calculándose la velocidad conseguida, en cien kilómetros por hora.

Los huéspedes brasileños visitaron detenidamente la referida estancia, y tras la visita hicieron los honores al lunch que se les había preparado.

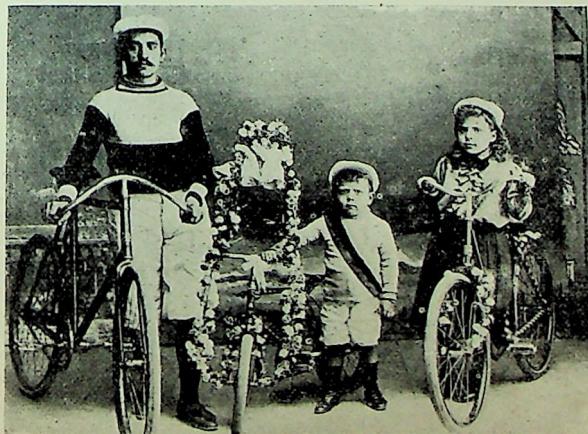
Para que los huéspedes brasileños pudiesen juzgar, en parte, de las costumbres y modalidades de la vida en campaña, hubo carreras de sortija, por un grupo de criollos vestidos clásicamente, y una re-

nos señores Gastao de Cunha, Bernardino de Campos, general Cerqueira y Pinheiro Machado.

En el momento indicado para ello el vicepresidente de la República, doctor Quiroga Costa, ofreció el banquete á los observadores, que fué contestado eloquientemente por el doctor Quintino Bocayuva.

Hablaron también: el general Mitre, acerca de la influencia ejercida por la nación, cuyo presidente se hallaba entre nosotros, en la política sudamericana, desde la época imperial; el diputado Eduardo Ramos, refiriéndose á las comunes glorias de los dos países; el diputado Cunha trazando un vigoroso retrato del autor de la historia de San Martín; el doctor Cané, dedicando cariñosas

El desfile de los ciclistas



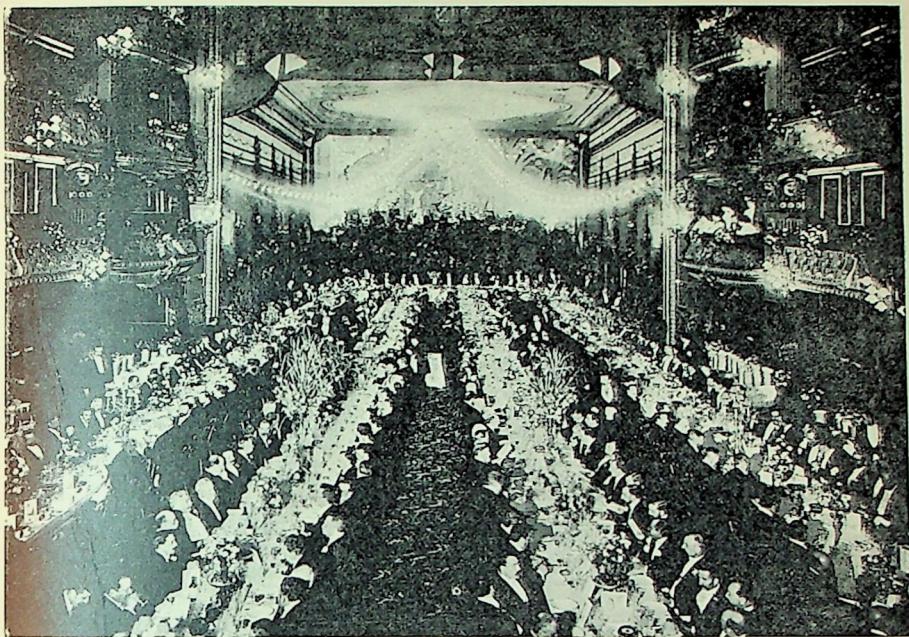
EL CICLISTA

QUEÑO DE LOS QUE FORMARON EN EL DESFILE

El banquete del comercio en el teatro de la Ópera

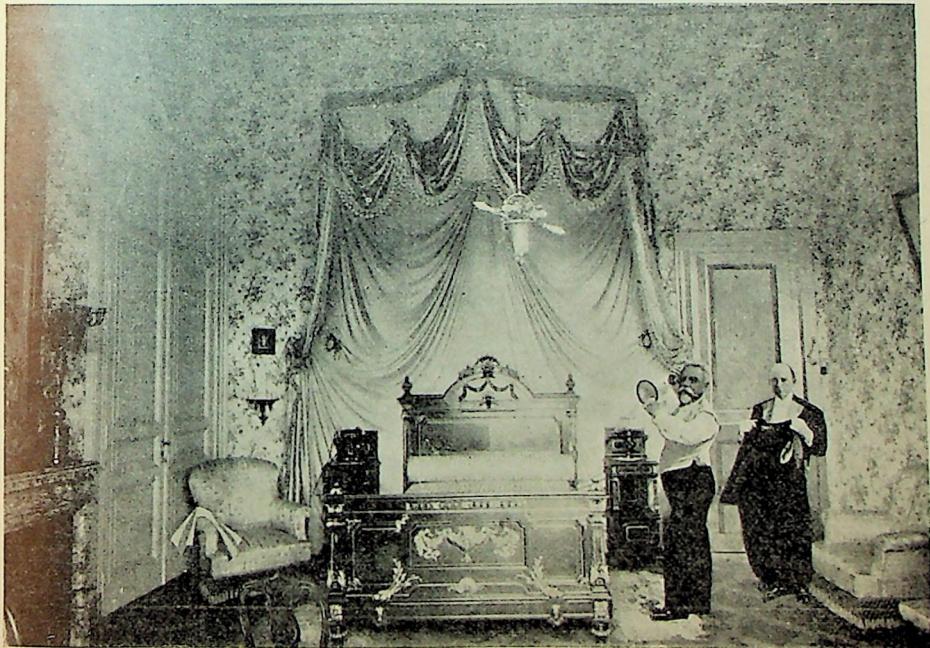


Instantánea nocturna de Rimathé, para Obras y Oaretas.



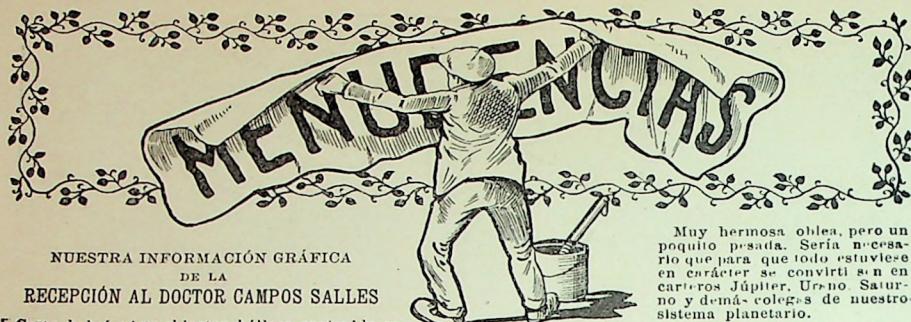
VISTA GENERAL DE LA SALA

Campos Salles intimo



EL PRESIDENTE BRASILEÑO PREPARÁNDOSE PARA SALIR

Fot. de Rimathé y M. C., para CARAS Y CARETAS.



NUESTRA INFORMACIÓN GRÁFICA
DE LA
RECEPCIÓN AL DOCTOR CAMPOS SALLES

Como habrá visto el lector, hallase contenida en el presente número una detalladísima y completa información ilustrada de todo lo acaecido desde el arribo del señor presidente del Brasil, para conseguir lo cual no hemos omitido esfuerzo ninguno de nuestra parte, deseoos de que CARAS Y CARETAS reflejase ampliamente la importancia del recibimiento y fuese vivo testimonio del espíritu que animaba a los autoctónos y al pueblo argentino, con respecto a los huéspes que nos han honrado con su visita.

Hemos seguido piso a paso al presidente de la nación amiga, en todos los festejos en su obsequio celebrados, habiendo tenido la necesidad para ello de recurrir a todos los elementos que se hallaban a nuestro alcance reuniendo así un verdadero «tour de force» que no sabemos haya sido superado por nadie en ocasiones parecidas.

Lo hacemos constar en tal forma, no para engañar a la felicidad propia sino con el objeto de manifestar nuestro agrado y contento a cuantos nos han pre-destinado su cooperación y agradecer, al propio tiempo, la buena voluntad de los que podrían llamarse «víctimas de objetivo», quienes tan genuinamente nos dieran todo género de facilidades en el desempeño de nuestro cometido.

Para dar cabida á la extensa relación ilustrada de las fiestas en honor al presidente de la república brasileña, nos hemos visto obligados a retirar algunas secciones fijas de nuestro periódico, al igual que varias actualizaciones extranjeras, aumentando en diez más las páginas que comúnmente componen el texto.

Estas explicadas supresiones no han perjudicado en nada á los anunciantes de CARAS Y CARETAS, cuyos avisos suelen a veces entrar entre las referidas actualizaciones extranjeras, por cuanto el esfuerzo hecho por esta empresa para satisfacer ampliamente la curiosidad del público, en la presente ocasión, ha sido correspondido también por el mismo público, que agotó nuestra primera edición de 50,000 ejemplares, obligándonos á imprimir otra de 10,000 para satisfacer todos los pedidos.

†

— De pensar, niña hechicera,
en su salte de palma ra
y en el coral de su boca,
tengo la cabeza loca.
¡Ojalá el cielo quisiera
que usted Campo-Salles fuera
yo y fuese Julio A. Roca!
— ¡Qué zancre!

— No era zancre, señorita,
y yo sería dichoso
si tuviese ocurrir tal
y me hiciera una visita,
para darla el cariñoso
abrazo presidencial.

†

Dignos de admiración son los diversos bailes y reuniones celebrados con el fin de obsequiar á Campos Salles, los himnos, los dibujos y los versos al señor presidente dedicados, los adornos de casas y de calles; las Iluminaciones y las muchas y varias diversiones con las que ha habido empeño de honrar al mandatario brasileño. Mas tal cosa no es nada con otra más enorme comparada, pues aunque te tomaras el trabajo de buscártelo, lector, no encontrarías un hombre ni más alto ni más bajo que llegase á comer en estos días lo que ha comido el coronel Gramajo.

†

Canta un poeta boliviano:
— Y una carta escribíra á la que adoro
Con cen-s de páginas, al vuelo,
Colocando al cerrarla, como oblea
A la luna que asoma de allá... lejos.

Muy hermosa oblea, pero un poquito pesada. Sería necesario que para que todo estuviese en carácter se convirtiera en carteros Júpiter, Urano, Saturno y demás colegas de nuestro sistema planetario.

+

El senador Maciá ha dicho que las harinas y los granos que enviamos al Brasil, son de inferior calidad.

Tal concepto nadie ha de alabárselos por que «on una cosa inopportuna.

Pero, ¿entiende «de granos, por fortuna?

— Entiende nada más que de rascárselos.

†

Magnasco, del ministerio de Marina señor Pinto da Luz, habla envidioso; con cierto desdén lo examina; piensa en él sin reproche y después de pensar, dice orgulloso:

— Yo no creo que en nada me aventaje, porque aun vistiendo diferente traje resulta actualmente nuestros talentos á la par robustos, y si él es hombre ilustre, yo eminentemente, y si Pinto da Luz, yo doy disgustos.

†

A un huésped brasileño preguntaba Bullrich, con insistencia, si no reconocía ó recordaba á un prócer del Brasil, cuyo retrato en la fachada a estás de la intendencia.

El otro, para ver si conseguía, reconocerlo, estuvo largo rato, y por fin, renunciando á su porfía dijole al intendente:
— No sé á quién representa, francamente. Bullrich, d' mal talante despidiéndolo al momento y desde aquel instante cuando de un brasileño está delante, exclama:

— Su país es un portento, pero hay en él la falta más chocante de reconocimiento.

†

Concurso Fotográfico de «Caras y Caretas»

Cerrado con este número el concurso de fotografías que abrimos con motivo de la llegada del doctor Campos Salles, y examinadas todas las que se nos han remitido, no vacilamos en adjudicar el premio á la instantánea que ha sorprendido al presidente del Brasil en su dormitorio y que insertamos en este número.

Es, sin duda, dicha fotografía la que mejor ha llenado las condiciones que imponíamos para optar á la recompenza extraordinaria.

Su autor, el señor M. C., puede pasar por nuestra administración á hacer efectiva el importe de su copia fotográfica y de la suma de cincuenta pesos, asignada al premio que se le discierne.

*

Hemos recibido:

«La raza de Cain», celebrada novela de Carlos Reyes, primorosamente impresa por Dornaleche y Reyes, de Montevideo, ilustrada con suma originalidad y maestría por el notable artista señor A. Bosco.

«O problema naval», estudios sobre la armada del Brasil y la guerra marítima, por Arthur Dias, con un prefacio del doctor Ruy Barbosa.

«El tango», «Las vírgenes de las Rocas», y «El inocente», de Gabriel D'Annunzio, Edición Maucel.

«Apuntes de decoro marítimo y fluvial», tomados por Miguel P. Diaz.

«La enseñanza práctica e industrial de la República Argentina», por el doctor J. B. Zublaur.

«La Bicicleta», revista semanal ilustrada. Primer número.

«Sport y variedades», decenario ilustrado que aparece en la capital del Perú.



La fuerza y la belleza son hermanas; pero e han educado separadamente, han vivido bajo distintos techos y cada una de ellas se ha desarrollado sin tener en cuenta la existencia de la otra. La primera se ha transformado en industria; la segunda en arte. Preocupada la fuerza por el deseo de someter el mundo a su imperio, ha creído que el procedimiento más sencillo consistía en atorarle con sus potentes y pesadas maquinarias, y las ha forjado amenazadoras y siniestras, como las visiones de una presa-dilla febril. Es quelet gigantescos de hierro, molas impotentes, toscas y sin gracia, de las que

brotan raudales de energía; tales son sus creaciones, semejantes a monstruos que solo imponen la admiración del espanto.

El arte se ha insiprado en otro propósito no menos exclusivo: ha limitado sus empresas á la conquista del corazón y para ello ha tratado de halagar la fantasía con ilusiones encantadoras; ha pedido al arco Iris sus matizadas diáfanas para trazar con esos colores de sueño el cuadro de una existencia refinada e ideal, y de este modo ha conseguido sumergir el espíritu en una embriaguez de incomparable dulzura; pero como des reciba por inútil todo cuanto significase verdad ó energía, no ha conseguido sino alucinar y engañar al alma con un letargo semejante al que procura el opio.

Sus creaciones han sido vidas apariencias, inconsistentes y vaporosas, y como toda tentativa para adueñarse en ellos iba seguida de un fracaso, el artista ha debido tragarle en sus doradas quimeras y cerrar los ojos ante la vida real que le parecía grosera, grotesca y deformada.

En la lucha del mundo se han encontrado la Industria y el arte y no se han reconocido; no han llegado á sospechar que la misma sangre vivificaba sus organismos y que en el fondo uno mismo era su aspiración. La fuerza se ha insidado de la belleza, titillándola de afamilnada y seductora. La belleza ha tachado á la fuerza de seca y bruta.

En tanto mismo se ha ido extremando á medida que ambas hermanas extendían las fronteras de sus respectivos imperios.

H y pueblos artistas y pueblos industriales; civilizaciones de poetas, pintores, escultores y músicos, y civilizaciones de ingenieros, arquitectos, comerciantes y mecánicos. Las primeras son bellas; las segundas, útiles;

aquellas enriquecen y subliman el alma; éstas fortifican el cuerpo y ensanchan incesantemente el dominio del hombre sobre la naturaleza. En los pueblos fabriles se tiene hambre y sed de poesía y de ilusión; en los pueblos artísticos es frecuente sufrir hambre de pan y sed de bienestar físico.

Si persistiera la lucha, en mala hora enjabonada, el triunfo definitivo sería de la fuerza, que todo lo arrolla y subyuga. Mas, ¿por qué la industria y el arte no han de llegar á un acuerdo? La fuerza ganará en gracia; dejará de ser astuta y terrible para convertirse en activa y risueña; el arte á su vez dará consistencia á sus delirios, encarnándolos en hechos prodigiosos. ¿Qué podrán conseguir unidas la Industria y la belleza, cuando aquélla dispone de los medios de ejecución y ésta de inagotables inspiraciones?

Todo esfuerzo en este sentido merece la más viva simpatía y el más entusiasta apoyo.

Si en un país como la República Argentina, que pertenece al tipo industrial, fomentara por todos los que pueden hacerlo, el desarrollo del arte, la vida secompletaría, logrando una riqueza armónica y una intensidad que no se alcanzarán nunca por el progreso exclusivo de las condiciones materiales.

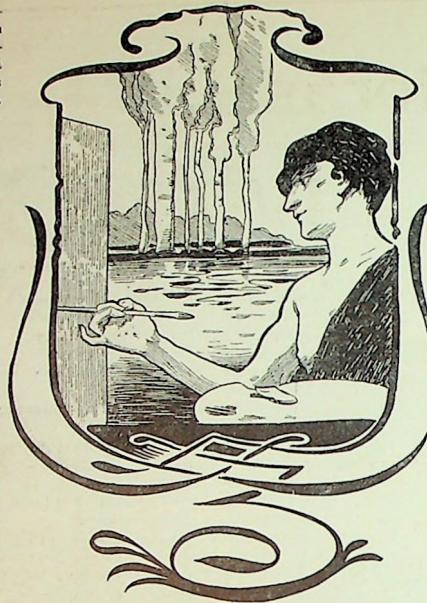
Merece señalarse como una iniciativa interesantísima en pro de la unión del arte y la industria el concurso ideado por el activo e inteligente industrial don Manuel Malagrida, para un certamen anual de sus célebres elecarriños Paris, colocados a la altura de las marcas más aceradas en esta República.

Di sea el señor Malagrida realizar algo muy nuevo y muy buenas en materia de anuncios, y al efecto ha convocado á todos los artistas del país para que den bizarra muestra de sus facultades, disputándose en noble y ferunda lid cuantiosos premios, á fin de que se pueda evaluar el grado de cultura artística conseguido por la Nación Argentina y se abra el camino pa una innovación radical en nuestra era de anuncios.

Como garantía de la imparcialidad que ha de presidir á la distribución de premios en este concurso sus predecesores y también para que revista la solemnidad de que es digno por su excepcional importancia, se ha constituido un jurado compuesto por respetables personalidades cuyos nombres son garantía de inmejorable acierto y de severa rectitud. Lo forman el doctor don Miguel Cané, hombre de ciencia, literato y estético de primer

orden, cuya fama es, no sólo americana, sino también europea; el doctor don Francisco Ayerza, que á su vasta cultura en diversas ramas del saber humano agrega una competencia verdaderamente excepcional en materias artísticas, figurando con justicia entre los aficionados de más renombre; don Manuel Mayol, dibujante y pintor distinguidísimo, cuyas obras le han granjeado enviable popularidad y que ha producido creaciones muy bellas en el mismo género que es material del concurso; don Alejandro Christopher sen, arquitecto y artista metristísimo, que une al dominio de los principios científicos y á la larga práctica que ha consolidado su reputación, un gusto exquisito, y por fin, completa el jurado, en concepto de secretario, don Enrique Casellas, periodista activo á quien incumbe una tarea más modesta, pero de no escasa utilidad para el buen éxito del pensamiento; esto es, organizar los elementos de publicidad y difundir el conocimiento de esta feliz iniciativa del señor Malagrida, para el cual representa ya gran parte del éxito la bondadosa cooperación de esas personalidades.

Los desembolsos que el señor Malagrida se impone



para realizar ese propósito son muy considerables; pero la originalidad y valentía de semejante forma de propaganda, lleva su recompensa en la misma idea que lo ha inspirado.

A parte de ser un medio delicado y generoso de proteger y estimular á los artistas argentinos, redonda en prestigio de la empresa y no puede menos de cautivar la curiosidad y atraer el aprecio del público, que siempre se siente halagado por quien se dirige á él en buena forma, solicitando su atención con carteles de gran efecto estético. Es natural que acuda al ánimo la reflexión de que quien tanto gusto demuestra para anunciar sus productos, ha de ser igualmente cuidadoso en la calidad de éstos. Verdad es que, tratándose del señor Malagrida, esta reflexión es innecesaria; pues tanto conocida es ya la exquisitez de sus cigarrillos *Paris*.

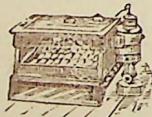
En suma; el señor Malagrida ha tenido una excelente idea comercial y á la vez se ha hecho merecedor del aprecio de los artistas y de cuantos desean ver realizado el fecundo consorcio de la industria y el arte. Por ello merece plámenes y enhorabuenas.

Conversaciones en High-Life



—¿Cuáles son las mejores incubadoras? — preguntó el conocido estanciero D. Jorge Palacios (Lomas de Zamora) al distinguido caballero y hacendado don Camilo de Alvear (Establecimiento Manantiales, Chascomús).

— No hay duda — contestó éste: — las incubadoras que vende ese Gringo de la calle Bolívar esquina Belgrano, son las mejores que he tenido hasta ahora. Yo le compré 10 incubadoras de capacidad para 500 huevos cada una, y me han dado excelentes resultados, habiendo sacado hasta 97 % de pollitos.



A. Reinhold

BELGRANO 511, ESQ. BOLIVAR

**Importación de Máquinas para Lecherías,
Incubadoras y Colmenas**

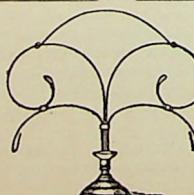
6 PRIMEROS PREMIOS

Pidan Prospectos, Precios y Referencias.

E. OTTOLENGHI y Cía. VENEZUELA, 570



¡Oh qué suerte tan fatal!
Hasta el último animal
los calores me han matado,
sólo por no haber pintado
la casa con FRESCORAL.



**Porta abanicos
desde \$ 0.50 c/u.**

Sive Vd. una vidriera bien arreglada, seguro que las instalaciones han sido hechas por

JOSELEVICH Hnos

1682-Corrientes-1684

Se hacen estalajes á gusto del interesado.

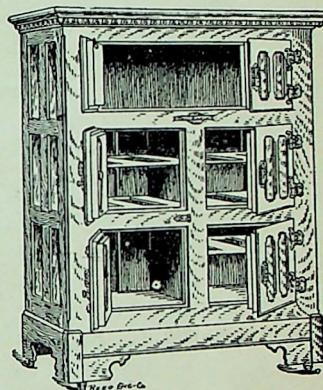
Heladeras

Mc. Cray

Y VARIAS OTRAS CLASES

Las mejores del mundo

Heladeras,
Filtros,
Depósitos
para agua y leche.



Máquinas
Norte-Americanas
para hacer
Helados.

INTRODUCTORES:

J. y J. Drysdale y Cía.

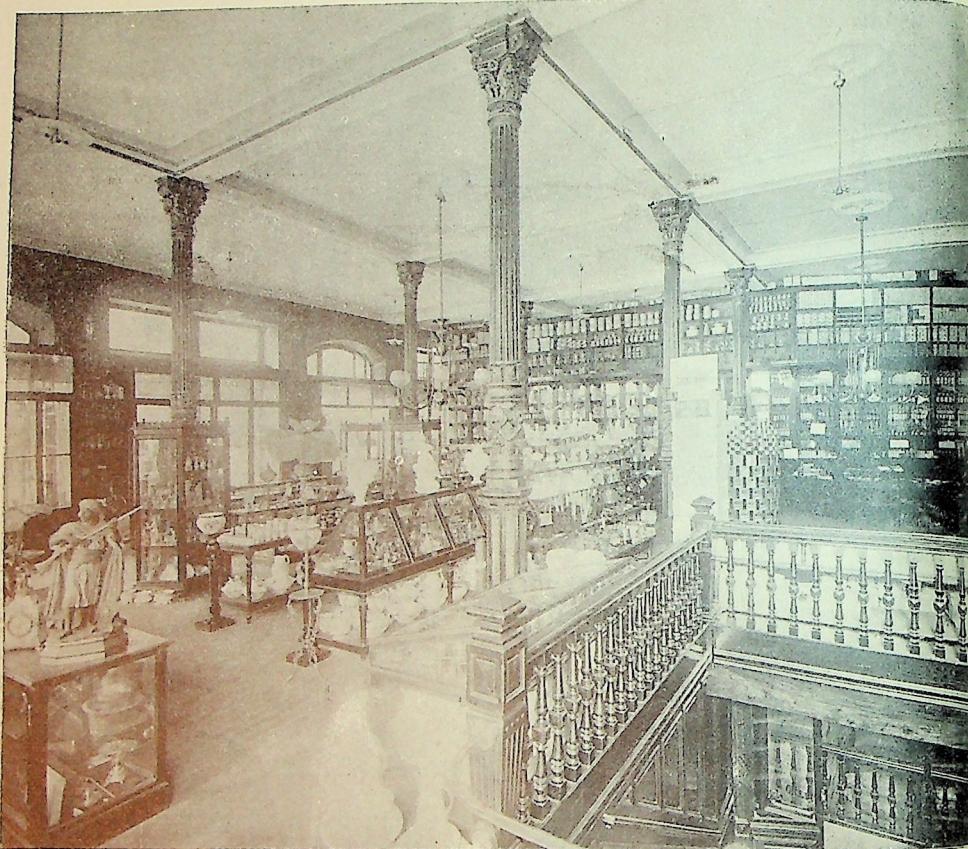
440, Perú, 450 - Buenos Aires

— LA GRAN DESPENSA —

ARTES Y PIEDAD

Casa Introductora

Ventas por mayor y menor



CASA ARGENTINA.

Vista general de



FUNDADA EN 1893.

SECCI'N BAZAR

Extenso surtido en artículos de metal blanco y electro-plata de las renombradas fábricas de Reed y Barton, Meriden, Simpson Hall Miller, Christofle Barbour, etc. En juegos de mesa y lavatorio de loza inglesa, loza piedra, semi-porcelana y porcelana de Limoges y otras fábricas; baterías de cocina de enlozado «Marbie h'ue» (especial de la casa) de agate, aluminium norteamericano, aluminium italiano, níquel puro, loza resistente al fuego, «Tere à feu», etc., y variado e inmenso surtido en cristales, fantasías, cubiertos e infinitad de artículos de bazar.

Embalaje y remisión gratis á domicilio en la capital, estaciones de ferrocarriles y agencias de vapores.

Pidan Catálogos ilustrados gratis.

gran salón de ventas

SECCION ALMACEN

Grande y variadísimo surtido en conservas francesas, inglesas, alemanas, esp añolas italianas, chilenas, etc., etc.

Licores de Marie Brizard, Wynand Fockink, Guillaut, y de las más renombradas marcas, igualmente que en vinos de mesa de Burdeos, Borgogna, italianos, españoles, chicos, lenos, etc. Vinos finos y Champagne de todas clases y marcas. Toda clase de artículos

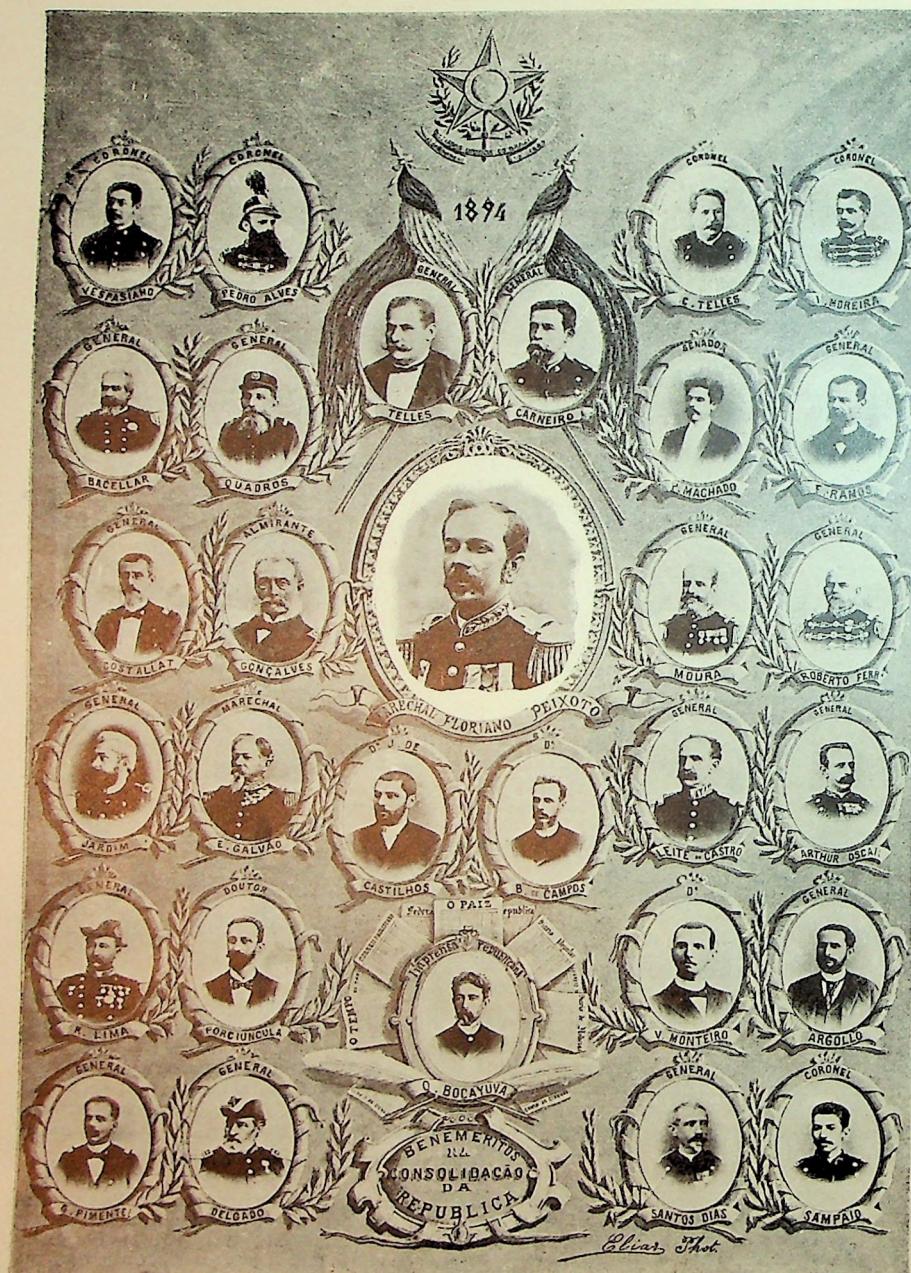
en el ramo de comestibles, siendo por lo tanto la casa mejor preparada para proveer

completamente á las familias, tanto en la capital como en campaña y provincias.

Esta casa es única importadora de los renombrados vinos de Errázuriz U., Panquehue (Chile), del vino de Quina y Cacao del doctor Castillo, de los vinos de Oporto marca "Trompo", del Té 500, marca "Trompo", 1000 Ruso, Rothschild y Gran Despensa, de los refrescos y jarabes de fruta de Aparici y Sanz, de España, del Agua de Colonia Renais sance y Oriental, del aluminium marca "Trompo", etc.

Fernández Burzaco y Barrios.

Beneméritos de la consolidación de la república brasileña



Las telas para ropa blanca DE ESTA MARCA se han impuesto en el consumo por la excelencia de su clase, que las distingue á simple vista de sus imitaciones.

Se encuentran solamente en las principales tiendas.

¡UPA!



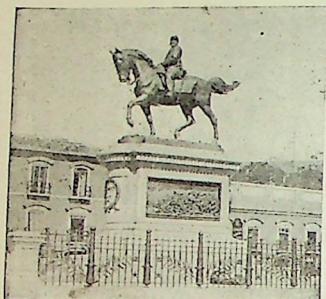
'MARCA REGISTRADA'

Ventas por mayor:

Ramondenc, Martin y C.^a

VICTORIA 785 — BUENOS AIRES

Las estatuas erigidas á los grandes hombres



1



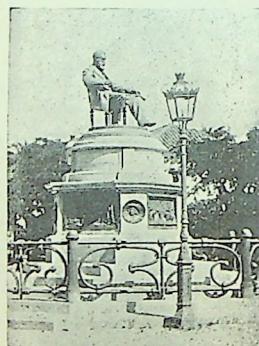
2



3



4



5



6

1. GENERAL OSORIO — 2. DUQUE DE CAXIAS — 3. DON PEDRO I — 4. ALVAREZ CABRAL — 5. JOSÉ DE ALENCAR
6. EL ACTOR JUAN CAETANO

EXPOSICIÓN DE PARIS - 1900

EL UNICO LICOR ITALIANO QUE HA
OBTENIDO EL

GRAND PRIX

ES EL

AMARO FELSIÑA BUTON

AMARO FELSIÑA BUTON



EXPOSICIÓN DE PARIS - 1900
GRAND PRIX

La salud de la mujer

Este medicamento del farmacéutico don Joaquin Lagunilla, conviene á las señoritas que sufran alguna afección de su sexo.

CURA RAPIDA Y RADICAL

Exigir el verdadero; en venta únicamente en la

Farmacia la ESTRELLA

Defensa y Alsina. Los frascos llevan designación del depósito en Montevideo: Droguería Roch, Capdeville, John y Cía.

Señoras

y Señoritas

Nada hay que afeé tanto como el vello en la cara. Señoritas lindísimas parecen horribilmente feas por el bigote que desfigura su hermoso rostro. Desde hoy pueden hacerlo desaparecer para no volver á renacer jamás si emplean el

DEPILATORIO INGLES

— DE —

MORENO MIQUEL

recién llegado á América, después de 37 años de éxito en Europa.

Este preparado **destruye el bulbo**, hermosa el cutis dejándolo **liso y suave**, propiedad que no tienen las imitaciones. No dudéis y usadlo sin vacilaciones: es completamente inofensivo y nunca falla.

Véndese á \$ 3 el frasco

EN TODAS LAS DROGUERÍAS Y FARMACIAS Y
CENTRO DE ESPECIAZIDADES FARMACÉUTICAS

AVENIDA DE MAYO 620

SEÑORAS

para hacer conocer su sistema, Julia W. de Taylor, especialista de Nueva York, ofrece un tratamiento higiénico como eficaz contra todo lo que afeá el cutis.

La serie de 8 tratamientos faciales \$ 20

Depilación eléctrica \$ 4 hora

Crema jeunesse para nutrición del cutis **TMBIEN ADHERENTE INMEJORABLE PARA LOS POLVOS.**

Tintura Saonetto para el cabello, garantida inofensiva.

Bálsamo Recamier para el teatro, pomada contra marcas de viruela, tónicos, polvos, depilatorios, etc.

Máquinas para baño facial.

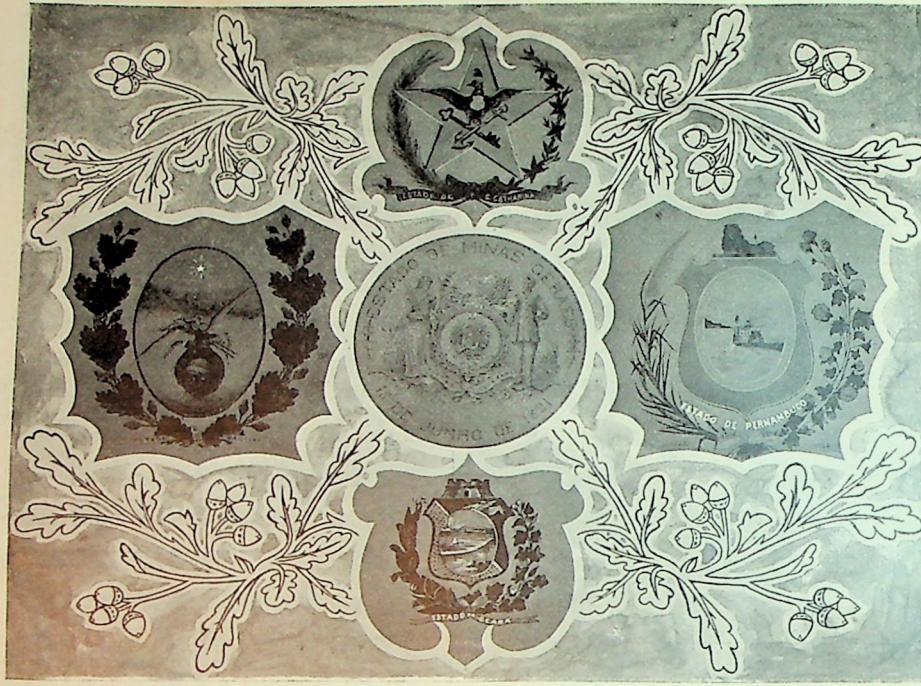
Consultas gratis en LIMA 71

LA CRÈME JENEUSSE

SE VENDE

en lo de Gibson, Ironge, Rolon, Del Plata, etc., casas Noe, New York, Bazares Ingles y Albion.

Los Escudos de cinco estados del Brasil



EL RECLAMO BIEN ENTENDIDO ES EL ALMA DEL ÉXITO



Trade

Mark

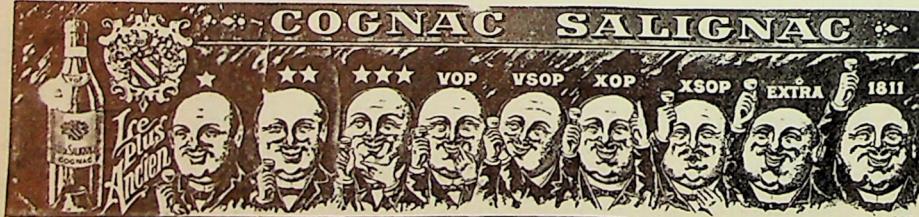
Le plus ancien

LOUIS DE SALIGNAC & Co.
COGNAC

CHARENTE - FRANCE

Su calidad y su nombre son su garantía

Esta casa no manda su clase de una estrella sin tener diez años de casco, garantido según los impuestos internos de la Ciudad de Cognac y con color natural.



GARANTIDOS: 10 años 20 años 30 años 40 años 50 años 60 años 70 años 80 años 90 años

SE VENDE UNICAMENTE EN LAS CASAS DE TODA CONFIANZA

DEPÓSITO GENERAL: A. CARREY * 382 SAN MARTÍN - BUENOS AIRES



NOTIFICACION

REBAJAS Y NOVEDADES

CILINDROS IMPRESOS DE:

ÓPERA ITALIANA, reducidos á..... \$ 2.50

ZARZUELA, reducidos á..... „ 2.00

ZARZUELAS especiales por los primeros artistas
del Teatro Comedia (Sra. Pilar Chaves, tenor Segura,
barítonos Sotomayor y Roselli, etc., impresos
bajo la dirección del maestro Carrilero)..... „ 2.50

Exclusivamente para nuestra casa, directamente á los apa-
ratos, uno por uno.

Avisamos también á nuestra distinguida clientela que hemos abierto un salón fonográfico anexo á nuestra casa, que ponemos á su disposición para impresionar cilindros, etc. Dicho salón está equipado con arreglo al arte y de acuerdo con nuestra experiencia personal de cuatro años en el ramo. Está munido de todo lo necesario, incluso un piano de riquísimas voces.

GRAFÓFONOS desde \$ 20

CON CILINDROS

NUEVO CATALOGO GRATIS CON REBAJAS

Nuestros fonogramas son **ORIGINALES**; usamos solamente **CILINDROS VÍRGENES EXTRANJEROS** y prevenimos á todos que no usamos ni aconsejamos el uso de **IMITACIONES INFERIORES**.

F. R. GUPPY y Cia.

368 - SAN MARTIN - 38

BUENOS AIRES

Cuadros históricos del Brasil



NUEVOS PRECIOS DE SUSCRIPCION (Pagadera por adelantado)

EN LA CAPITAL

Trimestre.....	\$ 2.50
Semestre.....	\$ 5.00
Año.....	\$ 9.00

NUEVOS PRECIOS DE SUSCRIPCION (Pagadera por adelantado)

EN EL INTERIOR

Trimestre.....	\$ 3.00
Semestre.....	\$ 6.00
Año.....	\$ 11.00

EN EL EXTERIOR

Trimestre.....	\$ oro 1.80
Semestre.....	\$ 3.50
Año.....	\$ 6.00

Para el exterior rigen las mismas precios á ora

Número suelto.... 20 centavos
Número atrasado.... 40 centavos

No se devuelven los originales, ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen.



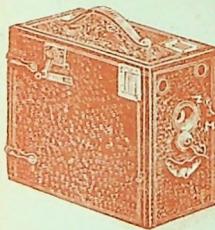
SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO
Y DE ACTUALIDADES

APARECE LOS SABADOS

DIRECCIÓN, REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

CALLE BOLIVAR 578 al 586 — BUENOS AIRES

UNIÓN TELEFÓNICA 2310



\$ M/N 14.- ELEGANTE CAMARITA FOTOGRÁFICA

FORRADA DE TELA, HERRAJES NICKELADOS

Para 12 placas de 6 x 9 ctm. con obturador para tiempo é instantáneo, diafragmas, 2 bisuales y contador de placas.

Por \$ M/N 19.-

Camarita 6 x 9 para 12 placas.

Placas Lumière 6 x 9, 1 docena.

Linterna á vela con vidrio rojo.

Cubetas papier maché, 4 piezas.

Revelador concentrado, 1 tubo.

Hiposulfito de soda, 500 gramos.

Secador de placas de madera.

Prensa Inglesa 6 x 9.

Papel sensible, 1 paquete.

Viro-Fijador concentrado, 1 tubo.

Tarjetas, 1 docena.

Por \$ M/N 19.-

Para la remisión al interior, agréguese \$ m/n 1.50, valor de la encienda postal.

MATERIAL COMPLETO PARA LA FOTOGRAFÍA

Cangallo 1060 - GREGORIO ORTUÑO y Cía. - Buenos Aires

SE REMITE GRATIS EL GRAN CATÁLOGO ILUSTRADO

LA LITERARIA

— DE —

GEORGINO LINARES

Es la agencia de publicaciones que da más circulación á los diarios y periódicos y que presta mejor servicio

RECIBE SUSCRIPCIONES PARA CUALQUIER PUNTO DE LA REPÚBLICA

AGENTE GENERAL DE «CARAS Y CARETAS»

EN

Rosario de Santa Fe, Córdoba y Pergamino



Anderson, Clerget
y Cia.

CALLE
MAIPU, 137

Buenos Aires

MÁQUINAS
SINGER

LA YA FAMOSA HESPERIDINA ES EL LICOR DE MODA.

Compañía
Cervecería
Bieckert (1900)
Limitada

VIVA PILSEN!



JNCAL, 817
ENOS AIRES

PILSEN — Reina de las Blancas.
BOCK — La mejor de las de su clase.

LA AFRICANA — Única premiada con Diploma de Honor, Exposición Nacional, 1898.

FOSFOROS



2 cajas por 10 cent. en toda la República

PARIS

CIGARRILLOS HABANOS

AVISO

Se recuerda á los señores artistas interesados en el Concurso para un cartel anunciador de los Cigarrillos PARIS, que el plazo para la admisión de trabajos espira el día 15 de Noviembre actual, á las tres de la tarde.

De acuerdo con la condición quinta del Concurso, los carteles deben remitirse al secretario del Jurado, D. E. Casellas, calle San Martín N.º 345, escritorio 21, todos los días hábiles, de 3 á 5 de la tarde.

Premios: 3.000 pesos

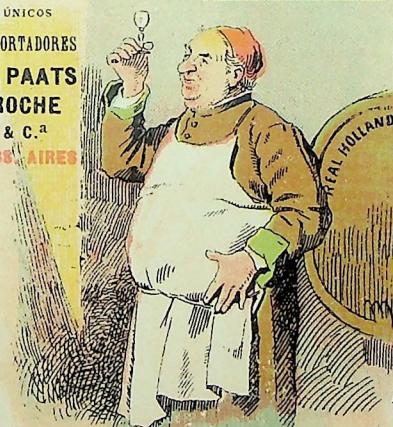
JURADO

Dr. D. Miguel Cané, D. Manuel Mayol, Dr. D. Francisco Ayerza, D. Alejandro Christophersen, D. Enrique Casellas, secretario.

LA GRAN GALLETTITA FINA
DEL SIGLO XIX!
LOLA

Real Hollands
LA REINA DE LAS
Ginebras

ÚNICOS
IMPORTADORES
W. PAATS
ROCHE & C.ª
BUENOS AIRES



Si yo fuera el Poder Ejecutivo,
ó tuviese con él mucha influencia,
había de eximir de todo impuesto
á la casa que importa esta ginebra.